叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

. . . ['pri:miəmz] . . .
. . . PREMIUMS . . .
. . . 保费 . . .

.....保费.....

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r] [nu:] [səb'skraɪbɚz]
TO ANY ONE SENDING US 4 NEW SUBSCRIBERS
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['koʊˌdæk]
A Pocket Kodak
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [fɔ:r][eks][ˌtu:'tu:] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θri:] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 inches , makes a
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] ,
picture 1 - 1 / 2 x 2 inches ,
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and weighs only 5 ounces .
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔ:r; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌri:'loʊdɪŋ] .
Delivered ready for 12 exposures without reloading .
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,
The Lens is of the fixed focus type ,
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz]) [tu:; tə][ə'vɔɪd]
and of sufficient length of focus (2 - 1 / 2 inches) to avoid
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] .
distortion .
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pru:vd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θri:] ['stɑ:ps][fɔ:r; fər][lenz] .
Has improved rotary shutter and set of three stops for lens .
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stɑːps] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑːr; ər] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside	of	the
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边	的	这

[ɪk'spoʊʒər] ['levər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lenz]

exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before	the	lens
接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前	这	镜片

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] ['iːkwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['kwɑːləti] [ðæt] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [naɪn] [nuː] [səb'skraɪbɜ-z]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[noʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

['bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs][ʌv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [θriː]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三
['stɑːps] ;
stops **;**
停止 ;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]['traɪpɑːd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] , [fɔːr; fər][snæp] - [ʃɑːts] [ɔːr][taɪm] [iks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən] [biː; bi] ['loʊdɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk][ˌsiː 'oʊ] .

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

, ['rɑːtʃɪstər] ,

,	Rochester	,
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[skuːl] [bʊks]

SCHOOL	BOOKS
学校	图书

学校课本

['teɪkən]

TAKEN
已采取

已完成

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

IN	EXCHANGE
在	交换

交换

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [bʊks] . . . .

For	Other	Books	.	.	.	.
为了	其他	图书	.	.	.	.

其他书籍.....

[fɔːr; fər] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

For	Great	Round	World
为了	伟大的	圆形的	世界

为了伟大的圆形世界

[fɔːr; fər] [kæʃ] . . . .

For	Cash	.	.	.	.
为了	现金	.	.	.	.

现金交易.....

[waɪ] [nɑːt][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] ['væljuːləs] ?

Why	not	dispose	of	those	books	that	you	consider	valueless	?
为什么	不是	处置	的	那些	图书	那	你	考虑	无价值	?

为什么不把那些你认为毫无价值的书处理掉呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] ['kænɑːt]

There	are	thousands	of	boys	and	girls	all	over	the	country	who	cannot
那里	是	数千	的	男孩们	和	女孩们	全部	超过	这	国家	WHO	不能

[peɪ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [nuː] [bʊks] [ænd; ənd][kæn; kən][juːz] [ðoʊz] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər][wɑːnt] .

pay	the	price	of	new	books	and	can	use	those	you	no	longer	want	.
支付	这	价格	的	新的	图书	和	能	使用	那些	你	不	更长	想	.

全国各地有成千上万的男孩女孩买不起新书，他们可以拿走你不再需要的书。

— — [send][ə; eɪ][lɪst][tuː; tə] — —

—	—	send	a	list	to	—	—
—	—	发送	一个	列表	到	—	—

—— 发送列表至——

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] " [wʌn] [piːs]

THE	"	ONE	PIECE
这	"	一	片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]

"	ADJUSTABLE	BOOK	COVERS
"	可调节的	书	封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] [best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .

are	made	of	the	strongest	and	best	book	-	cover	paper	obtainable	.
是	制成	的	这	最强	和	最好的	书	-	覆盖	纸	可获得	.

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [wɪl]

This	paper	is	made	in	large	quantities	especially	for	these	book	covers	and	will
这	纸	是	制成	在	大的	数量	尤其	为了	这些	书	封面	和	将要

[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .

protect	books	perfectly	.
保护	图书	完美	.

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,

The	book	covers	themselves	are	a	marvel	of	ingenuity	,	and	,
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]

although	they	are	in	one	piece	and	can	be	adjusted	to	fit	perfectly	any
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

sized	book	without	cutting	the	paper	,
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent]

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-	cent
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心

[stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

stamps	)	if	you	write
邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['vɑːl] . [wʌn] ['ɔːgəst] - , - .

Vol	.	1	August	19	,	1897	.
沃尔	.	1	八月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 8 月 19 日。

[noʊ] . -

No	.	41
不	.	-

第41号

[ðə; ði] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑːndaɪk] [fiːldz] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

The	stories	from	the	Klondike	fields	seem	to	grow	more	wonderful	day	by	day	.
这	故事	从	这	克朗代克	字段	似乎	到	生长	更多的	精彩的	天	经过	天	.

克朗代克淘金热的故事似乎一天比一天精彩。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'kaʊnts] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] ['verɪfaɪd] , [bʌt; bət] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['leɪtər] [nuːz] .

The	first	accounts	have	not	only	been	verified	,	but	surpassed	by	the	later	news	.
这	第一的	账户	有	不是	仅有的	到过	已验证	,	但	超越	经过	这	之后	消息	.

最初的报道不仅得到了证实，而且后来的消息更是超越了这些报道。

[fɔːr] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] ['ʃɪpmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

Four	million	dollars	'	worth	of	gold	is	said	to	be	waiting	shipment	at	St	.
四	百万	美元	-	值得	的	金子	是	说	到	是	等待	运输	在	英石	.

['maɪkəlz] ,

Michael's	,
迈克尔的	,

据说价值四百万美元的黄金正等待运往圣迈克尔斯。

[ə'læskə] , [ænd; ənd]['maɪnərz][æt; ət][ðə; ði]['klɑːndaɪk] [seɪ] [ðæt] ['fɪfti] ['mɪljənz] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]

Alaska	,	and	miners	at	the	Klondike	say	that	fifty	millions	more	will	be	taken
阿拉斯加州	,	和	矿工	在	这	克朗代克	说	那	五十	百万	更多的	将要	是	已采取

[aʊt][nekst]['siːz(ə)n] .

out	next	season	.
出去	下一个	季节	.

阿拉斯加和克朗代克的矿工表示，下个采矿季还将有五千万人被开采出来。

[men] [huː] [went] [aʊt] [pʊr] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːtʃənz] .

Men	**who**	**went**	**out**	**poor**	**a**	**year**	**ago**	**are**	**now**	**returning**	**with**	**fortunes**	**.**
男人	WHO	去	出去	贫穷的	一个	年	前	是	现在	返回	和	财富	.

一年前一贫如洗的人，如今都带着财富回来了。

[tuː] ['maɪnərz] [faʊnd] $10 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['twenti] [deɪz] .

Two	**miners**	**found**	**$10**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**gold**	**in**	**twenty**	**days**	**.**
二	矿工	成立	$10	,	-	值得	的	金子	在	二十	天	.

两名矿工在二十天内发现了价值 1 万美元的黄金。

[wʌn][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [bæk] ['brɪŋɪŋ] $180 ,

One	**man**	**who**	**has**	**just**	**come**	**back**	**bringing**	**$180**	**,**
一	男人	WHO	有	只是	来	后退	带来	$180	,

一个刚回来的男人带回了180美元，

- [wɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

000	**worth**	**with**	**him**	**gave**	**a**	**reception**	**at**	**his**	**hotel**	**in**	**San**	**Francisco**	**,**
-	值得	和	他	给予	一个	接待	在	他的	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

价值 000 美元的随行人员在他位于旧金山的酒店为他举行了招待会。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [hiː; hi]

and	**invited**	**all**	**who**	**cared**	**for**	**the**	**sight**	**to**	**come**	**and**	**see**	**the**	**nuggets**	**he**
和	受邀	全部	WHO	关心	为了	这	视线	到	来	和	看	这	鸡块	他

[hæd; həd] [brɔːt] .

had	**brought**	**.**
有	带来	.

他邀请所有对此感兴趣的人前来观赏他带来的金块。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][goʊld] [sɪns] [ðə; ði] ['feɪməs] [taɪmz]

It	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**the**	**largest**	**exhibit**	**of**	**gold**	**since**	**the**	**famous**	**times**
它	是	说	到	有	到过	这	最大	展览	的	金子	自从	这	著名的	时代

[ʌv; əv] - - .

of	**'**	**49**	**.**
的	-	-	.

据说这是自1949年那场著名的黄金展览以来规模最大的一次。

[hiː; hi][hæd; həd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['nʌgɪts] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [θʌm] ,

He	**had**	**scores**	**of**	**nuggets**	**as**	**large**	**as**	**a**	**man's**	**thumb**	**,**
他	有	得分	的	鸡块	作为	大的	作为	一个	男人的	拇指	,

他有很多像成年人拇指那么大的金块，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ə'baʊt][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv]

but	**the**	**feature**	**of**	**the**	**collection**	**was**	**one**	**about**	**the**	**shape**	**and**	**size**	**of**
但	这	特征	的	这	收藏	曾是	一	关于	这	形状	和	尺寸	的

[ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [pə'teɪtoʊ] .

a	**full**	**-**	**grown**	**potato**	**.**
一个	满的	-	生长	土豆	.

但该系列的特色在于描绘了一个成熟土豆的形状和大小。

[ðɪs] ['nʌgɪt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] $250 .

This	**nugget**	**was**	**said**	**to**	**be**	**worth**	**$250**	**.**
这	金块	曾是	说	到	是	值得	$250	.

据说这块金块价值 250 美元。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ə'læskə] [goʊld] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [braɪt] , [ænd; ənd] ['bræsi] [ɪn]['kʌlər]

Those	**who**	**have**	**seen**	**the**	**Alaska**	**gold**	**say**	**it**	**is**	**very**	**bright**	**,**	**and**	**brassy**	**in**	**color**
那些	WHO	有	已见	这	阿拉斯加州	金子	说	它	是	非常	明亮的	,	和	铜管乐器	在	颜色

,

,

,

见过阿拉斯加黄金的人都说它非常闪亮，呈黄铜色。

[bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][faɪn][ɪn]['kwɑ:ləti][æz; əz][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][goʊld] .

but	not	as	fine	in	quality	as	the	California	gold	.
但	不是	作为	美好的	在	质量	作为	这	加利福尼亚州	金子	.

但质量不如加州黄金。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'nɔ:rməs] ['fɔ:tʃənz] [hæv; həv][set][ðə; ði][ˌkæli'fɔ:njən][ænd; ənd]

The	stories	of	these	enormous	fortunes	have	set	the	Californian	and
这	故事	的	这些	巨大的	财富	有	放	这	加州人	和

[ˌnɔ:rθ'westərn] [taʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['fi:vər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Northwestern	towns	in	a	fever	of	excitement	.
西北	城镇	在	一个	发烧	的	激动	.

这些巨额财富的故事让加利福尼亚州和西北部的城镇陷入了狂热之中。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [rʌʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk] .

A	tremendous	rush	is	being	made	for	the	Klondike	.
一个	巨大的	匆忙	是	存在	制成	为了	这	克朗代克	.

克朗代克河正掀起一股淘金热潮。

[men][ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [gʊd] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['hʌriŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][goʊld] - [fi:ldz] .

Men	are	leaving	good	employment	and	hurrying	off	to	the	gold	-	fields	.
男人	是	离开	好的	就业	和	匆忙	离开	到	这	金子	-	字段	.

男人们放弃了稳定的工作，纷纷涌向金矿。

[prə'feʃən(ə)l] [men] (['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd]['dɑ:ktɚz]) , ['bɪznəs] [men] , ['mɜ:tʃənts] , [klɑ:ks] ,

Professional	men	(	lawyers	and	doctors	)	,	business	men	,	merchants	,	clerks	,
专业的	男人	(	律师	和	医生	)	,	商业	男人	,	商人	,	职员	,

专业人士（律师和医生）、商人、职员、

[ænd; ənd]['læbɔ:ərz][ɑ:r; ər][ɔ:l]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][goʊld] .

and	laborers	are	all	joining	in	the	mad	rush	for	the	land	of	gold	.
和	劳工	是	全部	加入	在	这	疯狂的	匆忙	为了	这	土地	的	金子	.

工人们都加入了这场疯狂的淘金热潮。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - - ,

The	excitement	is	as	great	as	it	was	in	'	49	,
这	激动	是	作为	伟大的	作为	它	曾是	在	-	-	,

这种兴奋之情丝毫不亚于1949年。

[bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

but	the	terrible	experiences	of	that	year	have	now	become	ancient	history	,
但	这	糟糕的	经历	的	那	年	有	现在	变得	古老的	历史	,

但那一年可怕的经历如今已成为遥远的历史。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][sæd]['les(ə)n] [ə'nu:] .

and	the	gold	-	seekers	have	to	learn	the	sad	lesson	anew	.
和	这	金子	-	寻求者	有	到	学习	这	伤心	课	重新	.

淘金者们不得不再次吸取这个惨痛的教训。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][goʊld] [wʊd] , [laɪk][ˌkælə'fɔ:rniə][ɪn] - - ,

It	looks	as	if	this	land	of	gold	would	,	like	California	in	'	49	,
它	看起来	作为	如果	这	土地	的	金子	会	,	喜欢	加利福尼亚州	在	-	-	,

看来这片黄金之地会像1949年的加利福尼亚一样，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [deθ] .

become	a	land	of	death	.
变得	一个	土地	的	死亡	.

变成一片死亡之地。

[wen] [ðə; ði][goʊld]['fi:vər] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - - ,

When	the	gold	fever	reached	the	Eastern	States	in	the	spring	of	'	49	,
什么时候	这	金子	发烧	达到	这	东	各州	在	这	春天	的	-	-	,

1949年春天，淘金热席卷了美国东部各州。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ˌkæləˈfɔːrniə] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər]

there	was	just	the	same	mad	rush	for	California	that	is	now	being	made	for
那里	曾是	只是	这	相同的	疯狂的	匆忙	为了	加利福尼亚州	那	是	现在	存在	制成	为了

[ðə; ði]['klɑːndaɪk] .

the	Klondike	.
这	克朗代克	.

当时人们疯狂涌向加利福尼亚，就像现在人们疯狂涌向克朗代克一样。

[ðə; ði]['ɛməgrənts][hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn]['wægənz] .

The	emigrants	had	in	those	days	to	cross	the	prairies	in	wagons	.
这	移民	有	在	那些	天	到	叉	这	草原	在	马车	.

当时的移民只能乘坐篷车穿越大草原。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

None	of	them	understood	the	rigors	of	the	journey	they	had	to
没有任何	的	他们	理解	这	严酷	的	这	旅行	他们	有	到

[ˌʌndərˈteɪk] ,

undertake	,
承担	,

他们谁也不了解自己将要经历的艰辛旅程。

[ænd; ənd] ['meni] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd][daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd][wʌz; wəz]

and	many	fell	by	the	wayside	and	died	before	the	promised	land	was
和	许多	跌倒	经过	这	路边	和	死亡	前	这	承诺	土地	曾是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

许多人中途倒下，在到达应许之地前就去世了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [træk] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [greɪt] [əˈmerɪkən] ['dezərt][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]

After	a	while	the	track	across	this	great	American	desert	was	marked	by	the
后	一个	尽管	这	追踪	穿过	这	伟大的	美国人	沙漠	曾是	标记	经过	这

['skelɪtnz] [ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ,

skeletons	of	oxen	and	horses	,
骷髅	的	牛	和	马匹	,

过了一段时间，穿越这片广袤美国沙漠的道路上布满了牛和马的骸骨。

[ænd; ənd][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['wægənz][tuː; tə]

and	boxes	and	barrels	which	people	had	thrown	out	of	their	wagons	to
和	盒子	和	桶	哪个	人们	有	抛掷	出去	的	他们的	马车	到

['laɪtn] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr] ['wɪri] [biːsts] ,

lighten	the	load	of	their	poor	weary	beasts	,
减轻	这	加载	的	他们的	贫穷的	厌倦	野兽	,

还有人们为了减轻疲惫牲畜的负重而从马车上扔下来的箱子和桶。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ʃeɪd] .

to	enable	them	to	reach	water	and	shade	.
到	使能够	他们	到	抵达	水	和	阴影	.

使它们能够获得水源和阴凉处。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [rʌf] [maʊnd] [wʊd] [mɑːrk] [wer] [sʌm; səm] [pʊr] [soʊl][hæd; həd] [bɪn]

Here	and	there	a	rough	mound	would	mark	where	some	poor	soul	had	been
这里	和	那里	一个	粗糙的	冢	会	标记	在哪里	一些	贫穷的	灵魂	有	到过

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] .

unable	to	bear	the	sufferings	and	had	given	up	his	life	.
无法	到	熊	这	苦难	和	有	给定	向上	他的	生活	.

这里那里会冒出一个粗糙的土堆，标志着某个可怜的人无法忍受痛苦而结束了自己的生命。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][daɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][trɪp][ə'krɔːs][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Thousands	died	in	the	awful	trip	across	the	continent	,	and	thousands
数千	死亡	在	这	可怕	旅行	穿过	这	大陆	,	和	数千

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

在这次可怕的横跨大陆的旅程中，数千人丧生，还有数千人遇难。

[huː] [θɔːt] [tuː; tə][meɪk][æn; ən] ['iziə] ['dʒɜːrni][baɪ][siː] ,

who	thought	to	make	an	easier	journey	by	sea	,
WHO	想法	到	制作	一个	更轻松	旅行	经过	海	,

那些认为乘船旅行更便捷的人，

[daɪd][ʌv; əv]['fiːvəz][kən'træktɪd][ɪn]['krɔːsɪŋ][ðə; ði][ʌn'helθi]['ɪsməs][ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

died	of	fevers	contracted	in	crossing	the	unhealthy	Isthmus	of	Panama	,
死亡	的	发烧	合同	在	过境	这	不良	地峡	的	巴拿马	,

他们因穿越巴拿马地峡时感染发烧而死亡，那里的卫生状况堪忧。

[ðə; ði][strɪp][ʌv; əv][lænd][ðæt][di'vaidz][nɔːrθ][ænd; ənd][saʊθ]['merɪkə] , ['sepəreitiŋ][ðə; ði]['læntɪk]

the	strip	of	land	that	divides	North	and	South	America	,	separating	the	Atlantic
这	条	的	土地	那	分割	北	和	南	美国	,	分离	这	大西洋

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

from	the	Pacific	Ocean	.
从	这	太平洋	海洋	.

分隔北美洲和南美洲的狭长地带，将大西洋与太平洋分隔开来。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən]['bæŋkrɔft][sez][ðæt][waɪl][bɪ'twiːn][fɔːr][ænd; ənd][faɪv]['hʌndrəd]['mɪljənz][ʌv; əv]

The	historian	Bancroft	says	that	while	between	four	and	five	hundred	millions	of
这	历史学家	班克罗夫特	说道	那	尽管	之间	四	和	五	百	百万	的

[goʊld][wɜːr; wər][əb'teɪnd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['jɪrz]['fɑːloʊɪŋ][ðə; ði][faɪnd][ɪn] - - ,

gold	were	obtained	in	the	seven	years	following	the	find	in	'	49	,
金子	是	获得	在	这	七	年	下列的	这	寻找	在	-	-	,

历史学家班克罗夫特表示，在1949年发现金矿后的七年里，人们获得了四亿到五亿英镑的黄金。

[ðə; ði][goʊld][kɔːst] , [ɪn]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd]['leɪbər] , [θriː] [taɪmz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æktʃuəli]

the	gold	cost	,	in	human	life	and	labor	,	three	times	what	it	was	actually
这	金子	成本	,	在	人类	生活	和	劳动	,	三	时代	什么	它	曾是	实际上

[wɜːrθ] .

worth	.
值得	.

黄金所耗费的人力物力是其实际价值的三倍。

[ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] - ['naɪnɝz] [geɪnd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] [sɔːt] ,

A	few	of	the	Forty	-	niners	gained	the	riches	they	sought	,
一个	很少	的	这	四十	-	旧金山49人队	获得	这	财富	他们	寻求	,

少数淘金者确实获得了他们梦寐以求的财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] ['berli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

but	the	greater	part	of	the	gold	-	seekers	barely	made	a	living	by	the	most
但	这	更大的	部分	的	这	金子	-	寻求者	仅仅	制成	一个	活的	经过	这	最多

[ɪg'zɔːstɪŋ] [tɔɪl] .

exhausting	toil	.
精疲力竭	辛劳	.

但绝大多数淘金者只能靠极其艰苦的劳动勉强糊口。

['fɔːrti] - ['naɪnɝz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] .

FORTY	-	NINERS	CROSSING	THE	PLAINS	.
四十	-	旧金山49人队	过境	这	平原	.

四十九人队穿越平原。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði]['klɑːndaɪk] ,
As **regards** **the** **Klondike** **,**
作为 问候 这 克朗代克 ,

至于克朗代克河，

[ɔːl][ðə; ði]['maɪnərz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɪz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði]
all **the** **miners** **who** **have** **returned** **declare** **that** **the** **life** **is** **so** **hard** **that** **only** **the**
全部 这 矿工 WHO 有 返回 宣布 那 这 生活 是 所以 难的 那 仅有的 这
['veri] ['helθi] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
very **healthy** **can** **stand** **it** **.**
非常 健康 能 站立 它 .

所有返回的矿工都表示，生活非常艰苦，只有身体非常健康的人才能忍受。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] , [wiːk] [ænd; ənd] ['delɪkət] [men] ,
In **spite** **of** **this** **warning** **,** **weak** **and** **delicate** **men** **,**
在 尽管如此 的 这 警告 , 虚弱的 和 精美的 男人 ,

尽管有此警告，体弱多病的男人们

[ænd; ənd][men] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ɑːr; ər] ['setɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz]
and **men** **who** **have** **lived** **in** **luxury** **all** **their** **lives** **,** **are** **setting** **their** **faces**
和 男人 WHO 有 居住地 在 奢华 全部 他们的 生活 , 是 环境 他们的 面孔
[tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
toward **the** **north** **,**
朝向 这 北 ,

那些一生过着奢华生活的人，正将目光投向北方。

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ʌn'taɪərɪŋ]['leɪbər][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
to **undertake** **a** **life** **of** **untiring** **labor** **and** **privation** **,**
到 承担 一个 生活 的 不懈 劳动 和 匮乏 ,

甘愿过着艰苦卓绝、辛勤劳作的生活，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrktɪk]['riːdʒən][ɪn]['wɪntər] ,
in **the** **intense** **cold** **of** **an** **Arctic** **region** **in** **winter** **,**
在 这 激烈的 寒冷的 的 一个 北极 地区 在 冬天 ,

在北极地区冬季的严寒中，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ʃɔːrt] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
and **the** **most** **extreme** **heat** **in** **the** **three** **short** **months** **of** **summer** **.**
和 这 最多 极端 热 在 这 三 短的 几个月 的 夏天 .

以及夏季短短三个月中最极端的高温。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['lætər] ['siːz(ə)n][ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɑːt][set] [tɪl] - . - , [ænd; ənd]['raɪzɪz] [ə'gen] [æt; ət][θriː]
During **this** **latter** **season** **the** **sun** **does** **not** **set** **till** **10** **.** **30** **,** **and** **rises** **again** **at** **3**
期间 这 后者 季节 这 太阳 做 不是 放 直到 - . - , 和 上升 再次 在 3
[ə; eɪ] . [em] .
A **.** **M** **.**
一个 . M .

在这个季节，太阳要到晚上10点半才落山，凌晨3点才会再次升起。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɑːrknəs] , ['mɪdnaɪt] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ˌmɪd'deɪ] .
There **is** **no** **darkness** **,** **midnight** **being** **almost** **as** **light** **as** **midday** **.**
那里 是 不 黑暗 , 午夜 存在 几乎 作为 光 作为 正午 .

这里没有黑暗，午夜几乎和正午一样明亮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] [mʌnθs] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['ɪnsekts]['pestər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .
During **the** **hot** **months** **all** **kinds** **of** **insects** **pester** **the** **inhabitants** **.**
期间 这 热的 几个月 全部 种类 的 昆虫 纠缠 这 居民 .

炎热的月份里，各种各样的昆虫都会骚扰居民。

[ðə; ði] ['hɔ:rsflaɪ] [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] [swɔ:rm][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv]['wɪntər]

The	horseflies	and	mosquitoes	swarm	in	such	numbers	that	the	rigors	of	winter
这	马蝇	和	蚊子	蜂群	在	这样的	数字	那	这	严酷	的	冬天

[ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

are	considered	preferable	to	the	warmth	of	summer	.
是	经过考虑的	优选	到	这	温暖	的	夏天	.

马蝇和蚊子数量如此之多，以至于人们宁愿忍受严寒的冬天也不愿享受温暖的夏天。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

In	addition	to	the	horrors	of	the	climate	,
在	添加	到	这	恐怖	的	这	气候	,

除了气候带来的种种可怕后果之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk]['ri:dʒən] .

there	is	no	real	supply	of	food	obtainable	from	the	Klondike	region	.
那里	是	不	真实的	供应	的	食物	可获得	从	这	克朗代克	地区	.

克朗代克地区实际上并没有充足的食物供应。

[ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] ['fɑ:rmɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][soʊ][noʊ][krɑ:ps][tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ]

There	is	practically	no	farming	done	,	and	so	no	crops	to	amount	to	anything
那里	是	几乎	不	农业	完毕	,	和	所以	不	农作物	到	数量	到	任何事物

[ɑ:r; ər] [reɪzd] .

are	raised	.
是	提高	.

几乎没有任何农业活动，因此也种不出任何像样的农作物。

['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] - [fi:ldz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [ðer; ðər][baɪ]

Practically	all	the	food	used	at	the	gold	-	fields	must	be	carried	there	by
几乎	全部	这	食物	用过的	在	这	金子	-	字段	必须	是	携带	那里	经过

[ðə; ði]['maɪnərz] ,

the	miners	,
这	矿工	,

金矿区几乎所有的食物都必须由矿工们自己携带过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə]

and	the	method	of	travel	is	such	that	it	is	impossible	for	one	man	to
和	这	方法	的	旅行	是	这样的	那	它	是	不可能的	为了	一	男人	到

['kæri] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi] [wɪl] [ni:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['oʊpən]['si:z(ə)n] [kʌmz] [raʊnd] [ə'gen] ,

carry	all	the	food	he	will	need	until	the	open	season	comes	round	again	,
携带	全部	这	食物	他	将要	需要	直到	这	打开	季节	来	圆形的	再次	,

而且由于出行方式的原因，一个人不可能携带足够的食物直到下一个狩猎季节到来。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .

and	he	can	secure	fresh	provisions	.
和	他	能	安全的	新鲜的	条款	.

他可以确保获得新的补给。

[wen] [ðə; ði]['wɪntər] [wʌns] [sets] [ɪn][ɪn][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk] ['kʌntri] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [ʃʌt]

When	the	winter	once	sets	in	in	the	Klondike	country	the	people	are	completely	shut
什么时候	这	冬天	一次	套	在	在	这	克朗代克	国家	这	人们	是	完全地	关闭

[ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

off	from	the	rest	of	the	world	,
离开	从	这	休息	的	这	世界	,

克朗代克地区的冬天一旦来临，人们就与世隔绝了。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['bi:ɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n]

the	only	way	to	reach	civilization	being	by	a	long	and	exhausting	journey	on
这	仅有的	方式	到	抵达	文明	存在	经过	一个	长的	和	精疲力竭	旅行	在

[s'nəʊʃu:z] ['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [θru:] ['fɪrf(ə)l] [gɔ:dʒz] ,

snowshoes	over	mountains	and	through	fearful	gorges	,
雪鞋	超过	山脉	和	通过	可怕	峡谷	,

到达文明世界的唯一途径是穿着雪鞋，跋山涉水，穿越险峻的峡谷，进行漫长而艰辛的旅程。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['bægɪdʒ] .

through	which	it	would	be	impossible	to	carry	baggage	.
通过	哪个	它	会	是	不可能的	到	携带	行李	.

这样一来，携带行李就不可能通过。

[ðə; ði]['oʊnli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld][ɪz] [θruː] [ðə; ði][meɪl] ,

The	only	communication	with	the	outer	world	is	through	the	mail	,
这	仅有的	沟通	和	这	外	世界	是	通过	这	邮件	,

与外界的唯一联系途径是邮件。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

which	reaches	the	district	twice	during	the	winter	,
哪个	到达	这	区	两次	期间	这	冬天	,

冬季期间，这条河流会两次到达该地区。

[ðə; ði][meɪl] - ['kæriərz] ['biːɪŋ] [ˌmaʊntə'nɪəz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðiːz] ['ɑːrktɪk]

the	mail	-	carriers	being	mountaineers	who	understand	how	to	travel	these	Arctic
这	邮件	-	承运人	存在	登山者	WHO	理解	如何	到	旅行	这些	北极

['maʊntnz] ['oʊvər] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] ['snoʊi] [piːks] .

mountains	over	glaciers	and	snowy	peaks	.
山脉	超过	冰川	和	下雪的	高峰	.

邮递员都是登山者，他们懂得如何穿越北极山区的冰川和雪峰。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['maɪnərz][hæv; həv][ɔːl][toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	returning	miners	have	all	told	the	same	story	of	the	journey	and	the
这	返回	矿工	有	全部	讲述	这	相同的	故事	的	这	旅行	和	这

[læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

lack	of	provisions	,
缺少	的	条款	,

所有返乡矿工都讲述了同样的旅途经历和物资匮乏的情况。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	,	in	spite	of	this	,
但	,	在	尽管如此	的	这	,

但是，尽管如此，

[kraʊdz] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər] ['hʌriŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]

crowds	of	men	are	hurrying	into	this	country	which	is	already	on	the	verge	of
人群	的	男人	是	匆忙	进入	这	国家	哪个	是	已经	在	这	边缘	的

['fæmɪn] .

famine	.
饥荒	.

大批男子涌入这个已经濒临饥荒的国家。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː; tə]

Those	who	have	taken	food	with	them	are	unable	to	get	it	carried	to
那些	WHO	有	已采取	食物	和	他们	是	无法	到	得到	它	携带	到

[ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

its	destination	,
它是	目的地	,

那些携带食物的人无法将食物运送到目的地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][ɪz] [naʊ] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	said	that	the	road	is	now	blocked	with	it	.
和	它	是	说	那	这	路	是	现在	已屏蔽	和	它	.

据说这条路现在被它堵住了。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ]['indiəns][ɑːn][mjuːl] - [bæk] ; [ðə; ði][mjuːlz][ɑːr; ər]

The	only	means	of	transportation	is	by	Indians	on	mule	-	back	;	the	mules	are
这	仅有的	方法	的	运输	是	经过	印度人	在	骡子	-	后退	;	这	骡子	是

['veri] [skers] ,

very	scarce	,
非常	稀少	,

唯一的交通工具是印第安人骑骡子；骡子非常稀少。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns]['oʊnli][wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Indians	only	work	when	they	feel	like	it	.
和	这	印度人	仅有的	工作	什么时候	他们	感觉	喜欢	它	.

印度人只有想工作的时候才工作。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['meni] [men] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['klɑːndaɪk] [ðɪs] ['wɪntər] ,

The	chances	are	that	many	men	will	be	starving	in	the	Klondike	this	winter	,
这	机会	是	那	许多	男人	将要	是	饥饿	在	这	克朗代克	这	冬天	,

今年冬天，克朗代克地区很可能有很多男人会挨饿。

[waɪl] ['bærəlz] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv] [fuːd] [wɪl] [biː; bi][paɪld]['maʊnt(ə)n] - [haɪ] [æt; ət][ðə; ði][læst]

while	barrels	and	boxes	of	food	will	be	piled	mountain	-	high	at	the	last
尽管	桶	和	盒子	的	食物	将要	是	堆积	山	-	高的	在	这	最后的

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

而最后一站将会堆满成山的桶装和箱装食物。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] ['pɔːrtɪdʒ] .

waiting	to	be	carried	through	the	long	succession	of	waterways	and	portages	.
等待	到	是	携带	通过	这	长的	演替	的	水道	和	搬运	.

等待被运送通过漫长的水道和陆路运输。

[ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtərz] [bɪ'kʌm] [soʊ]

A	portage	is	a	place	between	lakes	and	rivers	where	the	waters	become	so
一个	搬运	是	一个	地方	之间	湖泊	和	河流	在哪里	这	水	变得	所以

['ʃæloʊ] [ɔːr]['ræpɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi]['nævɪˌgeɪtid] ,

shallow	or	rapid	that	they	cannot	be	navigated	,
浅的	或者	迅速的	那	他们	不能	是	导航	,

陆路运输路段是指湖泊和河流之间水流过浅或水流湍急而无法通航的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['lɪftɪd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['kærid] ['oʊvərlænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	the	boats	have	to	be	lifted	ashore	and	carried	overland	until	it	is
和	这	船	有	到	是	抬起	岸上	和	携带	陆路	直到	它	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

possible	to	take	to	the	water	again	.
可能的	到	拿	到	这	水	再次	.

这些船只必须被吊到岸上，然后通过陆路运输，直到可以再次下水为止。

[ðə; ði][wɜːrd]['klɑːndaɪk][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪsprənʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːrdz] "

The	word	Klondike	is	said	to	be	a	mispronunciation	of	the	Indian	words	"
这	单词	克朗代克	是	说	到	是	一个	发音错误	的	这	印度	字	"

[θrɑn] [dæk] " [ɔːr] " - ,

thron	dak	"	or	"	duick	,
王座	达克	"	或者	"	-	,

据说克朗代克（Klondike）一词是印度语"thron dak"或"duick"的误读，

" [wɪtʃ] [miːnz] " ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

"	which	means	"	plenty	of	fish	,
"	哪个	方法	"	很多	的	鱼	,

意思是"鱼很多，

" [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['klɑːndaɪk][ɪz][ə; eɪ]['feɪməs]['sæmən][striːm] .

"	from	the	fact	that	the	Klondike	is	a	famous	salmon	stream	.
"	从	这	事实	那	这	克朗代克	是	一个	著名的	三文鱼	溪流	.

“因为克朗代克河是著名的鲑鱼洄游地。”

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz][mɑːrkt] " - " [ɑːn][ðə; ði][kə'neɪdiən][mæps] .

The	river	is	marked	"	Tondak	"	on	the	Canadian	maps	.
这	河	是	标记	"	-	"	在	这	加拿大	地图	.

在加拿大地图上，这条河被标记为“Tondak”。

[ɪn][ðə; ði]['klɑːndaɪk]['dɪstrɪkt][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['rɪvəz]['floʊɪŋ]['iːstwərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	Klondike	district	are	a	number	of	rivers	flowing	eastward	from	the
在	这	克朗代克	区	是	一个	数字	的	河流	流动	向东	从	这

['juːkɑːn] .

Yukon	.
育空地区	.

克朗代克地区有许多河流从育空河向东流淌。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [goʊld][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .

In	all	of	these	gold	has	been	found	.
在	全部	的	这些	金子	有	到过	成立	.

所有这些地方都发现了黄金。

[ðə; ði]['stjuːət; 'stju-]['rɪvər] , [wɪtʃ] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːndaɪk] ,

The	Stewart	River	,	which	lies	south	of	the	Klondike	,
这	斯图尔特	河	,	哪个	谎言	南	的	这	克朗代克	,

斯图尔特河位于克朗代克河以南，

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][æz; əz][ðə; ði]['klɑːndaɪk] ,

has	been	found	to	be	as	rich	in	gold	as	the	Klondike	,
有	到过	成立	到	是	作为	富有的	在	金子	作为	这	克朗代克	,

经发现，该地黄金储量与克朗代克河一样丰富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːnfɪdəntli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt][ðə; ði][ə'læskən][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs]['riːdʒən][ɪz][æz; əz] [rɪtʃ]

and	it	is	confidently	asserted	that	the	Alaskan	side	of	this	region	is	as	rich
和	它	是	自信地	断言	那	这	阿拉斯加	边	的	这	地区	是	作为	富有的

[ɪn][goʊld][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiən] .

in	gold	as	the	British	Columbian	.
在	金子	作为	这	英国	哥伦比亚	.

有人自信地断言，该地区的阿拉斯加一侧与不列颠哥伦比亚一侧一样蕴藏着丰富的黄金。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , [ɔːl][ðə; ði][goʊld] - [fiːldz] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

But	,	so	far	,	all	the	gold	-	fields	have	been	located	in	British	Columbia	,
但	,	所以	远的	,	全部	这	金子	-	字段	有	到过	位于	在	英国	哥伦比亚	,

但是，到目前为止，所有的金矿都位于不列颠哥伦比亚省。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	the	great	rush	for	them	has	been	from	the	United	States	.
和	这	伟大的	匆忙	为了	他们	有	到过	从	这	团结的	各州	.

而对这些产品的抢购潮主要来自美国。

[ðə; ði][kə'neɪdiːənz][duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ,

The	Canadians	do	not	like	this	,
这	加拿大人	做	不是	喜欢	这	,

加拿大人不喜欢这样。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [ðæt]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz]

and	feel	that	it	is	not	fair	that	Canada	should	be	making	nothing	out	of	these
和	感觉	那	它	是	不是	公平的	那	加拿大	应该	是	制作	没有什么	出去	的	这些

['fæbjələs] [faindz] .

fabulous	finds	.
太棒了	发现	.

并认为加拿大不应该从这些惊人的发现中一无所获。

[ðer; ðər][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [haʊ'evər] .

There	is	very	little	redress	for	her	,	however	.
那里	是	非常	小的	纠正	为了	她	,	然而	.

然而，她几乎没有任何补救措施。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz][ɪn][ðə; ði]['ju:kɑ:n]['dɪstrɪkt] ,

Americans	have	taken	up	the	greater	part	of	the	claims	in	the	Yukon	district	,
美国人	有	已采取	向上	这	更大的	部分	的	这	索赔	在	这	育空地区	区	,

美国人在育空地区的索赔申请中占了绝大部分。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [strɪkt] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['kænədə]

and	have	been	careful	to	comply	with	the	very	strict	laws	which	Canada
和	有	到过	小心	到	遵守	和	这	非常	严格的	法律	哪个	加拿大

[hæz; həz][leɪd] [daʊn] [tu:; tə] ['gʌvərn] ['maɪnɪŋ] [kleɪmz] .

has	laid	down	to	govern	mining	claims	.
有	铺设	向下	到	治理	矿业	索赔	.

我们一直谨慎地遵守加拿大为管理采矿权而制定的非常严格的法律。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['ðerfɔ:r] [meɪk] [noʊ][əb'dʒɛkʃənz][ɑ:n][ðæt] [skɔ:r] ,

She	can	therefore	make	no	objections	on	that	score	,
她	能	所以	制作	不	反对意见	在	那	分数	,

因此，她在这方面不能提出任何异议。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['rɪtʃɪz] .

but	she	is	determined	to	get	some	share	of	the	new	riches	.
但	她	是	决定	到	得到	一些	分享	的	这	新的	财富	.

但她决心要分得一部分新获得的财富。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['kʌntri]

At	the	present	time	the	Americans	are	taking	their	goods	into	the	new	country
在	这	展示	时间	这	美国人	是	采取	他们的	商品	进入	这	新的	国家

[fri:] [ʌv; əv]['du:ti] ,

free	of	duty	,
自由的	的	责任	,

目前，美国人正免税地将货物运往这个新国家。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [wʌt] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] [ðeɪ] [ni:d] [ɪn][ə'læskən] [taʊnz] .

and	are	making	what	purchases	they	need	in	Alaskan	towns	.
和	是	制作	什么	购买	他们	需要	在	阿拉斯加	城镇	.

他们在阿拉斯加的城镇里购买所需的物品。

['prɑ:mɪnənt][men][ɪn]['kænədə][ɑ:r; ər] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] ['kʌstəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ɔ:l]

Prominent	men	in	Canada	are	demanding	that	custom	officials	shall	be	placed	at	all
著名的	男人	在	加拿大	是	要求	那	风俗	官员	将	是	放置	在	全部

[ðə; ði][kə'neɪdiən]['maʊnt(ə)n]['pa:siz] .

the	Canadian	mountain	passes	.
这	加拿大	山	通过	.

加拿大一些知名人士要求在所有加拿大山区隘口设立海关官员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɪnkʌm]

It	is	expected	that	the	taxing	of	the	Americans	will	produce	a	large	income
它	是	预期的	那	这	征税	的	这	美国人	将要	生产	一个	大的	收入

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

for	the	Government	.
为了	这	政府	.

预计对美国民众征税将为政府带来巨额收入。

[wʌn] [kə'neɪdiən] [fɜ:rm] [hæz; həz] ['ɔ:fərd] $50 , - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]

One	Canadian	firm	has	offered	$50	,	000	for	the	privilege	of	collecting	the
一	加拿大	公司	有	提供	$50	,	-	为了	这	特权	的	收集	这

['kʌstəmz] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] .

customs	for	ten	years	.
海关	为了	十	年	.

一家加拿大公司出价 5 万美元，以获得十年的关税征收特权。

[ə; eɪ] [kraɪ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ʌp] [ðæt] [ɪm'poʊzɪŋ] ['du:tiz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maɪnərz] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [lɑ:t] [stɪl]

A	cry	has	gone	up	that	imposing	duties	on	the	miners	will	make	their	lot	still
一个	哭	有	已消失	向上	那	气势磅礴	职责	在	这	矿工	将要	制作	他们的	很多	仍然

['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

harder	than	it	is	at	present	,
更难	比	它	是	在	展示	,

有人呼吁，对矿工征收关税会让他们的生活比现在更加艰难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [hi:did] .

but	this	will	not	be	heeded	.
但	这	将要	不是	是	听从了	.

但这不会被听从。

[men] [hu:] [stɑ:rt] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɔ:t] [tu:; tə]

Men	who	start	out	expecting	to	make	a	large	fortune	in	a	few	months	ought	to
男人	WHO	开始	出去	期待	到	制作	一个	大的	财富	在	一个	很少	几个月	应该	到

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['hænsəmli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

be	willing	to	pay	handsomely	for	the	privilege	.
是	愿意的	到	支付	英俊地	为了	这	特权	.

那些一开始就期望在几个月内发大财的人，应该愿意为此付出高昂的代价。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] ,

Besides	establishing	custom	-	houses	,
除了	建立	风俗	-	房屋	,

除了设立海关之外，

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['sɪriəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['fɔ:rən] ['maɪnərz]

the	Canadian	Government	is	seriously	discussing	the	idea	of	making	foreign	miners
这	加拿大	政府	是	严重地	讨论	这	主意	的	制作	外国的	矿工

[peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] ['rɔɪəlti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] .

pay	a	heavy	royalty	for	the	right	to	work	in	the	mines	.
支付	一个	重的	皇室	为了	这	正确的	到	工作	在	这	矿井	.

加拿大政府正在认真讨论让外国矿工为获得在矿山工作的权利支付高额特许权使用费的想法。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['eɪliənz] — [ðæt] [ɪz] ,

There	was	some	talk	of	excluding	aliens	—	that	is	,
那里	曾是	一些	讲话	的	不包括	外星人	—	那	是	,

有人提议将外星人排除在外——也就是说，

[ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] — [frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [goʊld] - [fi:ldz] ,

all	who	are	not	British	subjects	—	from	working	on	the	gold	-	fields	,
全部	WHO	是	不是	英国	主题	—	从	在职的	在	这	金子	-	字段	,

所有非英国公民——包括在金矿工作的人，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [faɪnd] [fɔ:r; fər] [kə'neɪdi:ənz] .

and	thus	keeping	the	Canadian	find	for	Canadians	.
和	因此	保持	这	加拿大	寻找	为了	加拿大人	.

从而使加拿大的发现继续为加拿大人服务。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ku:tə,neɪ] ['mætər] ([si:] [peɪdʒ] -) ,

You	remember	the	Kootenai	matter	(	see	page	850	)	,
你	记住	这	库特内	事情	(	看	页	-	)	,

你还记得库特内事件吗（见第850页）？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eɪliənz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

and	how	the	Canadian	Government	made	it	impossible	for	aliens	to	take	up
和	如何	这	加拿大	政府	制成	它	不可能的	为了	外星人	到	拿	向上

[kleɪmz] ,

claims	,
索赔	,

以及加拿大政府如何使外国人无法提出索赔，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɔːl] [maɪn] ['oʊnərz] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] ['ʌðər]

and	insisted	that	all	mine	owners	must	give	up	their	citizenship	in	other
和	坚持	那	全部	矿	所有者	必须	给	向上	他们的	国籍	在	其他

['kʌntriz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] .

countries	and	become	British	subjects	.
国家	和	变得	英国	主题	.

并坚持要求所有矿主放弃其他国家的国籍，成为英国公民。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] ['klɑːndaɪk] ,

There	was	some	talk	of	doing	the	same	thing	at	Klondike	,
那里	曾是	一些	讲话	的	正在做	这	相同的	事物	在	克朗代克	,

有人提议在克朗代克也采取同样的做法。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

but	it	was	thought	that	such	a	course	would	make	a	great	deal	of	trouble
但	它	曾是	想法	那	这样的	一个	课程	会	制作	一个	伟大的	交易	的	麻烦

,

,

,

但人们认为这样做会造成很多麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɜ-, 'sɪmplɜ-] [tuː; tə] [fɔːrs] [iːtʃ] [mæn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]

and	that	it	would	be	much	simpler	to	force	each	man	to	pay	a
和	那	它	会	是	很多	更简单	到	力量	每个	男人	到	支付	一个

['sɜːrt(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] (['fɪfti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd]) [fɔːr; fər]

certain	sum	of	money	(	fifty	dollars	a	day	has	been	suggested	)	for
肯定	和	的	钱	(	五十	美元	一个	天	有	到过	建议	)	为了

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [goʊld] - [fiːldz] .

his	right	to	work	in	the	gold	-	fields	.
他的	正确的	到	工作	在	这	金子	-	字段	.

而且，更简单的办法是强迫每个人支付一定数额的钱（有人建议每天 50 美元）来换取在金矿工作的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [goʊld] [brɪŋz] ['envi] , ['heɪtrɪd] , ['mælɪs] ,

It	is	strange	how	the	search	for	gold	brings	envy	,	hatred	,	malice	,
它	是	奇怪的	如何	这	搜索	为了	金子	带来	嫉妒	,	仇恨	,	恶意	,

奇怪的是，对黄金的追寻竟带来了嫉妒、仇恨和恶意。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] [ɪn] [ɪts] [treɪn] .

and	all	uncharitableness	in	its	train	.
和	全部	缺乏慈善精神	在	它是	火车	.

以及随之而来的一切不友善行为。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [goʊld] [dɪ'skʌvərd] [ðæn; ðən] ['kænədə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fret] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'merɪkə]

No	sooner	was	gold	discovered	than	Canada	began	to	fret	because	America
不	很快	曾是	金子	发现	比	加拿大	开始	到	烦恼	因为	美国

[wʌz; wəz] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	profiting	by	it	,
曾是	获利	经过	它	,

黄金刚被发现，加拿大就开始感到不安，因为美国从中获利。

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fju:m] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kænədə] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['prɑ:fɪt]

and	America	began	to	fume	because	Canada	wanted	to	make	her	profit
和	美国	开始	到	烟	因为	加拿大	通缉	到	制作	她	利润

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [faɪnd] .

out	of	the	great	find	.
出去	的	这	伟大的	寻找	.

美国开始怒不可遏，因为加拿大想从这项重大发现中牟利。

['ʌgli] [θrets] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['maɪnərz] [wʊd] [du:] [ɪf] ['kænədə] [traɪd]

Ugly	threats	were	made	of	what	the	American	miners	would	do	if	Canada	tried
丑陋的	威胁	是	制成	的	什么	这	美国人	矿工	会	做	如果	加拿大	尝试

[tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

to	make	things	hard	for	them	.
到	制作	事物	难的	为了	他们	.

有人发出恶毒的威胁，称如果加拿大试图刁难美国矿工，他们将采取什么行动。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔ:r] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri]

In	consequence	the	Secretary	of	War	has	been	asked	to	establish	a	military
在	结果	这	秘书	的	战争	有	到过	问	到	建立	一个	军队

[poʊst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [goʊld] - [fi:ldz] [ɪn] [ə'læskə] ,

post	on	the	route	to	the	gold	-	fields	in	Alaska	,
邮政	在	这	路线	到	这	金子	-	字段	在	阿拉斯加州	,

因此，陆军部长被要求在通往阿拉斯加金矿区的道路上设立一个军事哨所。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['maɪnərz] [ɪf] ['kænədə] [ˌɪntə'fiəz] [ʌn'ri:znəbli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

to	protect	the	American	miners	if	Canada	interferes	unreasonably	with	them	.
到	保护	这	美国人	矿工	如果	加拿大	干扰	不合理地	和	他们	.

如果加拿大对美国矿工进行不合理的干涉，则保护美国矿工的权益。

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [jɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [goʊld] .

This	seems	to	be	a	great	year	for	the	finding	of	gold	.
这	似乎	到	是	一个	伟大的	年	为了	这	寻找	的	金子	.

今年似乎是发现黄金的大年。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['trɪnəti] ['kaʊnti] , [kæl] . ,

A	discovery	has	just	been	made	in	Trinity	County	,	Cal	.	,
一个	发现	有	只是	到过	制成	在	三位一体	县	,	卡尔	.	,

加州三一县刚刚有了一项发现。

[wɪtʃ] [li:dz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [loʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæli'fɔ:njən] [goʊld] - [fi:ldz]

which	leads	people	to	hope	that	the	mother	lode	of	the	Californian	gold	-	fields
哪个	线索	人们	到	希望	那	这	母亲	矿脉	的	这	加州人	金子	-	字段

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .

has	been	found	.
有	到过	成立	.

这让人们燃起了希望，认为加州金矿的源头已经被发现了。

[ðɪs] [meɪn] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [el] [də'rɑ:doʊ] ['kaʊnti] ,

This	main	lode	had	been	lost	sight	of	north	of	El	Dorado	County	,
这	主要的	矿脉	有	到过	丢失的	视线	的	北	的	埃尔	多拉多	县	,

这条主矿脉在埃尔多拉多县北部已经消失不见了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌri:ə'pɪrəns] [ɪn] ['trɪnəti] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

but	its	reappearance	in	Trinity	has	caused	a	great	deal	of	excitement	and
但	它是	再次出现	在	三位一体	有	导致	一个	伟大的	交易	的	激动	和

[tɜ:rnd] ['meni] [goʊld] - ['si:kəz] ['ðɪðər] ,

turned	many	gold	-	seekers	thither	,
转向	许多	金子	-	寻求者	那里	,

但它在三一教堂的重现引起了极大的轰动，吸引了许多淘金者前往那里。

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['klɑ:ndaɪk]['ri:dʒən] .

in	preference	to	the	frozen	Klondike	region	.
在	偏爱	到	这	冷冻	克朗代克	地区	.

比起冰冻的克朗代克地区，我更喜欢那里。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [el] [də'rɑ:doʊ]

The	first	discovery	of	gold	in	California	was	made	in	what	is	now	El	Dorado
这	第一的	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	曾是	制成	在	什么	是	现在	埃尔	多拉多

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

加利福尼亚州首次发现黄金的地方就是现在的埃尔多拉多县。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [gɑ:t][ɪts] [neɪm]

and	it	was	in	consequence	of	the	gold	find	that	the	county	got	its	name
和	它	曾是	在	结果	的	这	金子	寻找	那	这	县	得到	它是	姓名

.

:
.

正是由于发现了金矿，该县才得名。

[el] [də'rɑ:doʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [hu:m] [ðə; ði][moʊst]

El	Dorado	was	the	name	of	a	mythical	king	,	about	whom	the	most
埃尔	多拉多	曾是	这	姓名	的	一个	神话	国王	,	关于	谁	这	最多

[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər][toʊld] .

astonishing	stories	were	told	.
惊人	故事	是	讲述	.

埃尔多拉多是一位神话中的国王的名字，关于他有许多令人惊叹的故事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [goʊld][wʌz; wəz][æz; əz]

He	was	supposed	to	be	lord	of	a	country	where	gold	was	as
他	曾是	据称	到	是	主	的	一个	国家	在哪里	金子	曾是	作为

['plentɪf(ə)l][æz; əz] [dʌst] .

plentiful	as	dust	.
丰富	作为	灰尘	.

他本应是黄金遍地、富饶无比的国家的君主。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['goʊldən][lændz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dis'kʌvərə]

It	was	in	search	of	these	golden	lands	that	many	of	the	famous	discoverers
它	曾是	在	搜索	的	这些	金的	土地	那	许多	的	这	著名的	发现者

[ˌʌndər'tʊk] [ðer; ðər] ['vɔiidʒz] .

undertook	their	voyages	.
承担	他们的	航程	.

许多著名的探险家都是为了寻找这些黄金之地而踏上征程的。

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nu:] [grə'nɑ:də] ([naʊ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə])

The	conquest	and	settlement	of	New	Granada	(	now	the	Republic	of	Colombia	)
这	征服	和	沉降	的	新的	格拉纳达	(	现在	这	共和国	的	哥伦比亚	)

,

,
,

征服并定居新格拉纳达（今哥伦比亚共和国），

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n][ænd; ənd][ˌɔ:rə'noʊkoʊ] ['rɪvəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv]

the	discovery	of	the	Amazon	and	Orinoco	rivers	,	of	the	great	forests	of
这	发现	的	这	亚马逊	和	奥里诺科	河流	,	的	这	伟大的	森林	的

[ðə; ði] ['ændi:z] ,

the	Andes	,
这	安第斯山脉	,

亚马逊河和奥里诺科河的发现，安第斯山脉大森林的发现，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə] , [wɜːr; wər][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][kwest]
and 和 | **of** 的 | **the** 这 | **mountainous** 多山 | **regions** 地区 | **of** 的 | **Venezuela** 委内瑞拉 | **,** , | **were** 是 | **all** 全部 | **due** 到期的 | **to** 到 | **the** 这 | **quest** 寻求
[fɔːr; fər] [el] [də'rɑːdoʊ] .
for 为了 | **El** 埃尔 | **Dorado** 多拉多 | **.** .

委内瑞拉山区的所有地区，都是因为人们寻找黄金国而形成的。

[ðɪs] [kɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] , [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] [ˌmɑː'noʊə] ,
This 这 | **king** 国王 | **,** , | **according** 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **tradition** 传统 | **,** , | **dwelt** 居住 | **in** 在 | **a** 一个 | **city** 城市 | **called** 称为 | **Manoa** 马诺阿 | **,** ,

根据传统说法，这位国王居住在一个名叫马诺阿的城市。

[bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [kɔːld] [pɑːriːmə] .
built 建造 | **on** 在 | **a** 一个 | **lake** 湖 | **called** 称为 | **Parima** 帕里马 | **.** .

建于名为帕里玛湖的湖上。

[ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [saʊθ]
This 这 | **city** 城市 | **was** 曾是 | **supposed** 据称 | **to** 到 | **be** 是 | **somewhere** 某处 | **in** 在 | **the** 这 | **northern** 北方 | **part** 部分 | **of** 的 | **South** 南
[ə'merɪkə] ,
America 美国 | **,** ,

这座城市原本应该位于南美洲北部某个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ɪts] [striːts] [wɜːr; wər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
and 和 | **it** 它 | **was** 曾是 | **confidently** 自信地 | **asserted** 断言 | **that** 那 | **its** 它是 | **streets** 街道 | **were** 是 | **paved** 铺砌路面 | **with** 和 | **gold** 金子 | **.** .

他们自信地宣称，那里的街道是用黄金铺成的。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,
As 作为 | **the** 这 | **story** 故事 | **has** 有 | **it** 它 | **,** ,

故事是这样的：

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɔːr] [goʊld][fɔːr; fər] [kloʊðz]
the 这 | **wealth** 财富 | **of** 的 | **this** 这 | **country** 国家 | **was** 曾是 | **so** 所以 | **great** 伟大的 | **that** 那 | **the** 这 | **people** 人们 | **wore** 穿着 | **gold** 金子 | **for** 为了 | **clothes** 衣服
,
,
,

这个国家非常富有，人们甚至用黄金做衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [smɪr] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ʌv; əv]['bɔːlsəm] ,
it 它 | **being** 存在 | **their** 他们的 | **custom** 风俗 | **to** 到 | **smear** 涂抹 | **their** 他们的 | **bodies** 身体 | **with** 和 | **oil** 油 | **of** 的 | **balsam** 香脂 | **,** ,

他们有在身上涂抹香脂油的习俗，

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋk(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][goʊld] - [dʌst] , [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['gɪldɪd] ['stætʃuːz] .
and 和 | **then** 然后 | **sprinkle** 撒 | **themselves** 他们自己 | **with** 和 | **gold** 金子 | **-** - | **dust** 灰尘 | **,** , | **till** 直到 | **they** 他们 | **looked** 看起来 | **like** 喜欢 | **gilded** 镀金 | **statues** 雕像 | **.** .

然后往身上撒上金粉，直到他们看起来像镀金的雕像。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]
To 到 | **the** 这 | **people** 人们 | **of** 的 | **the** 这 | **Old** 老的 | **World** 世界 | **it** 它 | **seemed** 似乎 | **that** 那 | **a** 一个 | **country** 国家 | **which** 哪个 | **could** 可以 | **afford** 买得起
[tuː; tə] [dres] [ɪts][ɪn'hæbɪtənts][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [wɜːrθ] ['faɪndɪŋ] ,
to 到 | **dress** 裙子 | **its** 它是 | **inhabitants** 居民 | **in** 在 | **this** 这 | **fashion** 时尚 | **must** 必须 | **be** 是 | **well** 出色地 | **worth** 值得 | **finding** 寻找 | **,** ,

在旧世界的人们看来，一个能够让居民穿得如此考究的国家，一定非常值得探索。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld]['nævəˌgeɪtɝz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	the	old	navigators	were	always	trying	to	find	it	.
和	所以	这	老的	导航员	是	总是	尝试	到	寻找	它	.

所以，以前的航海家们一直在努力寻找它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['nevər][dɪd] ,

Of	course	they	never	did	,
的	课程	他们	绝不	做过	,

当然，他们从未这样做过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [el] [də'rɑːdoʊ][hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	source	of	the	legend	of	El	Dorado	has	been	traced	to	the
但	这	来源	的	这	传奇	的	埃尔	多拉多	有	到过	追踪	到	这

['jɪrli] ['serəmoʊni][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [traɪb] [nɪr] [ˌboʊgə'tɑː] ,

yearly	ceremony	of	an	Indian	tribe	near	Bogota	,
每年	仪式	的	一个	印度	部落	靠近	波哥大	,

但埃尔多拉多传说的起源可以追溯到波哥大附近一个印第安部落的年度仪式。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

in	the	Republic	of	Colombia	.
在	这	共和国	的	哥伦比亚	.

在哥伦比亚共和国。

[ðə; ði]['spænjərdz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb]

The	Spaniards	declared	that	it	was	part	of	the	religious	duty	of	this	tribe
这	西班牙人	声明	那	它	曾是	部分	的	这	宗教	责任	的	这	部落

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [tʃiːf] [beɪðd] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [leɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd]

to	have	their	chief	bathed	once	a	year	in	a	certain	lake	which	was	sacred
到	有	他们的	首席	洗澡	一次	一个	年	在	一个	肯定	湖	哪个	曾是	神圣

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

西班牙人宣称，让酋长每年在他们视为圣湖的某个湖泊中沐浴，是该部落的宗教义务之一。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['serəmoʊni] .

Great	preparations	were	made	for	this	ceremony	.
伟大的	准备工作	是	制成	为了	这	仪式	.

为此次仪式做了充分的准备。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][fɜːrst] [smiəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] - [dʌst][ænd; ənd][ɔɪl][ʌv; əv]

The	body	of	the	chief	was	first	smeared	with	gold	-	dust	and	oil	of
这	身体	的	这	首席	曾是	第一的	涂抹	和	金子	-	灰尘	和	油	的

['bɔːlsəm] ,

balsam	,
香脂	,

酋长的遗体先被涂上金粉和香脂油，

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	,	a	handful	of	gold	and	precious	stones	was	given	to	him	.
和	,	一个	少数	的	金子	和	宝贵的	石头	曾是	给定	到	他	.

而且，他还得到了一把金子和一些宝石。

[hiː; hi] [ðen] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

He	then	advanced	to	the	shores	of	the	lake	,
他	然后	先进的	到	这	海岸	的	这	湖	,

然后他走到湖边，

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] ['tʃænts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

and	amid	the	prayers	and	chants	of	his	tribe	,
和	之中	这	祈祷	和	吟唱	的	他的	部落	,

在他的族人的祈祷和吟唱声中，

[fɜːrst][kæst][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ɪn]

first	cast	the	gold	and	jewels	into	the	water	,	and	then	plunged	in
第一的	投掷	这	金子	和	珠宝	进入	这	水	,	和	然后	暴跌	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他先将金银珠宝投入水中，然后自己也跳入水中。

[ðɪs] ['serəmoʊni][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

This	ceremony	was	supposed	to	bring	his	people	good	luck	for	the
这	仪式	曾是	据称	到	带来	他的	人们	好的	运气	为了	这

['kʌmɪŋ] [jɪr] .

coming	year	.
未来	年	.

这场仪式旨在为他的族人带来来年的好运。

[ðə; ði]['spænjərdz] [huː] ['kɔŋkəd] [nuː] [grə'nɑːdə] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

The	Spaniards	who	conquered	New	Granada	,	or	the	Republic	of	Colombia	,
这	西班牙人	WHO	征服	新的	格拉纳达	,	或者	这	共和国	的	哥伦比亚	,

征服新格拉纳达（即哥伦比亚共和国）的西班牙人

[dɪ'klerd] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [truː] , [bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər]

declared	this	story	to	be	strictly	true	,	but	as	none	of	them	had	ever
声明	这	故事	到	是	严格	真的	,	但	作为	没有任何	的	他们	有	曾经

['witnist] [ðə; ði]['serəmoʊni] ,

witnessed	the	ceremony	,
目击者	这	仪式	,

他们宣称这个故事完全属实，但由于他们中没有人亲眼见过这个仪式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [el] [də'rɑːdoʊ]['ledʒənd] .

it	is	supposed	to	be	merely	another	form	of	the	El	Dorado	legend	.
它	是	据称	到	是	仅仅	其他	形式	的	这	埃尔	多拉多	传奇	.

它应该只是黄金国传说的另一种形式。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

In	British	India	there	is	a	fresh	uprising	which	appears	to	be	of	a	very
在	英国	印度	那里	是	一个	新鲜的	起义	哪个	出现	到	是	的	一个	非常

['sɪriəs] ['kærəktər] .

serious	character	.
严肃的	特点	.

英属印度爆发了一场新的起义，而且这场起义似乎性质非常严重。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['traɪbzmən] [ə'tækt] [ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl] ['dɪstrɪkt] , ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

A	body	of	tribesmen	attacked	a	camp	in	the	Chitral	District	,	killing	some	of
一个	身体	的	部落成员	遭到攻击	一个	营	在	这	奇特拉尔	区	,	杀	一些	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

the	British	soldiers	,
这	英国	士兵	,

一群部落武装人员袭击了奇特拉尔地区的一个营地，杀死了一些英国士兵。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪŋ] ['ʌðər] .

and	severely	wounding	others	.
和	严重	受伤	其他的	.

并严重伤害他人。

[tʃɪ'trɑːl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['bɔːrdər][ʌv; əv]['ɪndiə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz] [æf'gænɪstæn] .

Chitral	is	on	the	northeast	border	of	India	,	where	it	joins	Afghanistan	.
奇特拉尔	是	在	这	东北	边界	的	印度	,	在哪里	它	加入	阿富汗	.

奇特拉尔位于印度东北部，与阿富汗接壤。

[ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][hæv; həv]['ɔːlweɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt]

The	tribes	in	this	portion	of	the	Empire	have	always	given	the	English	a	great
这	部落	在	这	部分	的	这	帝国	有	总是	给定	这	英语	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

deal	of	trouble	.
交易	的	麻烦	.

帝国这一地区的部落一直给英国人带来很多麻烦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [boʊld] , [ænd; ənd] [gʊd] ['faɪtərz] .

They	are	very	bold	,	and	good	fighters	.
他们	是	非常	大胆的	,	和	好的	战士	.

他们非常勇敢，而且是优秀的战士。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ɪz]['veri] ['maʊntənəs] ,

The	country	they	inhabit	is	very	mountainous	,
这	国家	他们	居住	是	非常	多山	,

他们居住的国家多山，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][moʊd][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['veri] ['ʌgli] [foʊ]

and	they	have	one	mode	of	warfare	which	makes	them	a	very	ugly	foe
和	他们	有	一	模式	的	战争	哪个	制作	他们	一个	非常	丑陋的	敌人

[tuː; tə] [ə'tæk] .

to	attack	.
到	攻击	.

他们只有一种作战方式，这使得他们成为一个非常难缠的敌人。

[ðeɪ] [θroʊ] [daʊn] ['rɑːks][ɑːn][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] ,

They	throw	down	rocks	on	an	invading	force	,
他们	扔	向下	岩石	在	一个	入侵	力量	,

他们向入侵者投掷石块，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['præktɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ]['ekspɜːrt][ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]

and	long	practice	has	made	them	so	expert	in	this	art	that	they	are	most
和	长的	实践	有	制成	他们	所以	专家	在	这	艺术	那	他们	是	最多

['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

formidable	.
强大	.

长期的练习使他们精通此道，变得非常强大。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər]['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] ,

When	once	they	have	taken	to	their	mountain	fastnesses	,
什么时候	一次	他们	有	已采取	到	他们的	山	坚固性	,

一旦他们定居在山中要塞，

['soʊldʒərz][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [pər'sʊ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

soldiers	do	not	like	the	task	of	pursuing	and	punishing	them	.
士兵	做	不是	喜欢	这	任务	的	追求	和	惩罚	他们	.

士兵们不喜欢追捕和惩罚他们的任务。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz]['toʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

The	present	outbreak	was	totally	unexpected	.
这	展示	暴发	曾是	完全	意外	.

此次疫情的爆发完全出乎意料。

[ðə; ði][swæts] , [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ɑːr; ər] [kɔːld] ,

The	Swats	,	as	the	people	of	this	region	are	called	,
这	拍打	,	作为	这	人们	的	这	地区	是	称为	,

斯瓦特人，也就是这个地区的人们，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] ['ʌndər] ['brɪtɪʃ] [ruːl] .

appeared	to	be	perfectly	contented	under	British	rule	.
出现	到	是	完美	满足	在下面	英国	规则	.

他们似乎对英国统治感到非常满意。

['ɪndəstri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [treɪd] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]

Industry	**had**	**been**	**encouraged**	**among**	**them**	**,**	**trade**	**developed**	**,**	**and**	**they**	**seemed**
行业	有	到过	鼓励	之中	他们	,	贸易	发达	,	和	他们	似乎

[ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] .

a	**very**	**peaceful**	**and**	**prosperous**	**people**	**.**
一个	非常	和平	和	繁荣	人们	.

他们鼓励工业发展，贸易繁荣，看起来是一个非常和平繁荣的民族。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

Suddenly	**,**	**without**	**any**	**warning**	**,**	**the**	**whole**	**population**	**rose**	**against**	**the**	**British**	**.**
突然	,	没有	任何	警告	,	这	所有的	人口	玫瑰	反对	这	英国	.

突然间，毫无预兆，全体民众起来反抗英国人。

[ðə; ði] [swæts] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [kæmp] [ˌmɑːlə'kænd] [ˌʌnə'werz] , [ænd; ənd] ['mæsəkər]

The	**Swats**	**had**	**intended**	**to**	**attack**	**Camp**	**Malakand**	**unawares**	**,**	**and**	**massacre**
这	拍打	有	故意的	到	攻击	营	马拉坎德	不知情	,	和	屠杀

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,

the	**soldiers**	**,**
这	士兵	,

斯瓦茨人原本打算出其不意地袭击马拉坎德营地，屠杀士兵。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪtɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

but	**through**	**the**	**kindness**	**of**	**a**	**friendly**	**native**	**a**	**warning**	**was**	**given**	**.**
但	通过	这	仁慈	的	一个	友好的	本国的	一个	警告	曾是	给定	.

但多亏一位友善的当地人的好意，才得到了警告。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , ['mesɪndʒəz] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər]

Preparations	**were**	**quickly**	**made**	**for**	**defence**	**,**	**messengers**	**sent**	**off**	**to**	**ask**	**for**
准备工作	是	迅速地	制成	为了	防御	,	信使	发送	离开	到	问	为了

[ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] ,

re	**-**	**enforcements**	**,**
关于	-	执法	,

防御准备工作迅速展开，信使被派去请求增援。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] ['enəmi] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz]

and	**the**	**soldiers**	**were**	**able**	**to**	**repulse**	**the**	**enemy**	**when**	**the**	**attack**	**was**
和	这	士兵	是	有能力的	到	击退	这	敌人	什么时候	这	攻击	曾是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

当敌人发起进攻时，士兵们成功击退了敌人。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [swæts] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

Six	**thousand**	**Swats**	**were**	**said**	**to**	**be**	**in**	**arms**	**against**	**the**	**British**	**.**
六	千	拍打	是	说	到	是	在	武器	反对	这	英国	.

据说有六千名斯瓦特人拿起武器对抗英国人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

The	**Government**	**at**	**once**	**despatched**	**a**	**large**	**force**	**of**	**soldiers**	**to**	**relieve**	**the**
这	政府	在	一次	已派送	一个	大的	力量	的	士兵	到	缓解	这

['lɪt(ə)l] [kæmp] .

little	**camp**	**.**
小的	营	.

政府立即派遣大批士兵去解救这个小营地。

[ɑːn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [suːn] ['ruːtɪd; raʊtɪd] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm]

On	**their**	**arrival**	**the**	**enemy**	**was**	**soon**	**routed**	**,**	**the**	**cavalry**	**chasing**	**them**
在	他们的	到达	这	敌人	曾是	很快	路由	,	这	骑兵	追逐	他们

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] .

back	**toward**	**the**	**hills**	**.**
后退	朝向	这	丘陵	.

他们到达后，敌人很快就被击溃，骑兵将他们追赶回山里。

[ɔːl]['deɪndʒər][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] , [wen] [wɜːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ðæt]

All	danger	was	supposed	to	be	over	,	when	word	was	brought	that
全部	危险	曾是	据称	到	是	超过	,	什么时候	单词	曾是	带来	那

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] ,

the	natives	had	re	-	formed	,
这	本地人	有	关于	-	形成	,

当传来消息说土著居民已经重新集结时，所有的危险都被认为已经过去了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][fɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [kɔːld] [fɔːrt]

and	were	preparing	to	attack	a	fort	in	the	neighborhood	,	called	Fort
和	是	准备	到	攻击	一个	堡	在	这	邻里	,	称为	堡

- .

Chakdara	.
-	.

他们正准备进攻附近的一座堡垒，名为查克达拉堡。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,

Leaving	a	few	men	at	the	camp	to	defend	it	,
离开	一个	很少	男人	在	这	营	到	保卫	它	,

留下几个人守卫营地，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['kɑːləm] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] - .

the	commander	of	the	relief	column	started	for	Chakdara	.
这	指挥官	的	这	宽慰	柱子	开始	为了	-	.

救援纵队指挥官启程前往查克达拉。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['oʊnli][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

They	arrived	only	just	in	time	.
他们	到达的	仅有的	只是	在	时间	.

他们及时赶到。

[ðə; ði][swæts][hæd; həd][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	Swats	had	laid	siege	to	the	fort	,	and	the	little	garrison	in	it	were
这	拍打	有	铺设	围城	到	这	堡	,	和	这	小的	驻军	在	它	是

[dɪ'sperɪŋ] ,

despairing	,
绝望	,

斯瓦特人围攻了这座堡垒，堡垒里的小股守军感到绝望。

[wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [flæʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['hiːliəgræf] ,

when	,	from	the	hills	,	they	saw	the	lights	flashed	by	a	heliograph	,
什么时候	,	从	这	丘陵	,	他们	锯	这	灯	闪光灯	经过	一个	日光仪	,

当他们从山上看到日光仪闪烁的灯光时，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [help][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	learned	by	this	means	that	help	was	coming	.
和	学习	经过	这	方法	那	帮助	曾是	未来	.

并由此得知救援即将到来。

[ðə; ði] ['hiːliəgræf] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt]

The	heliograph	is	an	instrument	for	signalling	by	means	of	flashes	of	light
这	日光仪	是	一个	乐器	为了	信号传导	经过	方法	的	闪光灯	的	光

[rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] ['mɪrɚz] .

reflected	from	mirrors	.
反映	从	镜子	.

日光信号仪是一种利用镜子反射的闪光进行信号传递的仪器。

[wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] ['pɑːrti] [riːtʃt] - , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

When	the	relief	party	reached	Chakdara	,	they	had	a	severe	fight	with	the
什么时候	这	宽慰	派对	达到	-	,	他们	有	一个	严重	斗争	和	这

[swæts] ,

Swats	,
拍打	,

救援队抵达查克达拉时，与斯瓦特人发生了激烈的战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ðɪ] ['traɪbzmən] .

but	they	at	length	routed	the	tribesmen	.
但	他们	在	长度	路由	这	部落成员	.

但他们最终击溃了这些部落武装分子。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] .

The	situation	is	growing	more	serious	.
这	情况	是	生长	更多的	严肃的	.

情况越来越严峻。

[nuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

News	has	just	arrived	that	Great	Britain	has	taken	possession	of	one	of	the
消息	有	只是	到达的	那	伟大的	英国	有	已采取	拥有	的	一	的	这

['smɔːlər] ['aɪləndz][ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

smaller	islands	in	the	Pacific	Ocean	,
较小的	岛屿	在	这	太平洋	海洋	,

最新消息称，英国已占领太平洋中一座较小的岛屿。

[wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] .

which	is	claimed	by	the	Hawaiian	Government	.
哪个	是	声称	经过	这	夏威夷	政府	.

夏威夷政府声称拥有该土地的主权。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz]['pæl'maɪrə]['aɪlənd] ,

This	island	is	known	as	Palmyra	Island	,
这	岛	是	已知	作为	帕尔米拉	岛	,

这个岛屿被称为帕尔米拉岛。

[ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

and	is	situated	about	a	thousand	miles	to	the	southward	of	Hawaii	.
和	是	位于	关于	一个	千	英里	到	这	向南	的	夏威夷	.

它位于夏威夷以南约一千英里处。

[ðə; ðɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [di'pendənsiz] [ʌv; əv]

The	Hawaiian	Government	claims	that	it	is	one	of	the	dependencies	of
这	夏威夷	政府	索赔	那	它	是	一	的	这	依赖项	的

[ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] [gruːp] .

the	Sandwich	Island	group	.
这	三明治	岛	团体	.

夏威夷政府声称它是三明治群岛的附属岛屿之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['nævɪgeɪtər] [huː] [iks'plɔːd] [ðə; ðɪ]

It	was	discovered	by	Captain	Cook	,	the	famous	navigator	who	explored	the
它	曾是	发现	经过	队长	厨师	,	这	著名的	航海家	WHO	探索	这

[pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪn] - ,

Pacific	Ocean	in	1768	,
太平洋	海洋	在	-	,

它是由库克船长发现的，这位著名的航海家于1768年探索了太平洋。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

and	secured	Australia	and	New	Zealand	for	the	British	.
和	安全	澳大利亚	和	新的	新西兰	为了	这	英国	.

并为英国夺取了澳大利亚和新西兰。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][mæps][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃn] ,

It	has	long	been	marked	on	the	maps	as	a	British	possession	,
它	有	长的	到过	标记	在	这	地图	作为	一个	英国	拥有	,

地图上早已将其标记为英国领土。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] [hə'waɪənz] ,

but	it	appears	that	it	was	occupied	years	ago	by	Hawaiians	,
但	它	出现	那	它	曾是	占领	年	前	经过	夏威夷人	,

但看起来它多年前曾被夏威夷人占领过。

[huː] [reɪzd] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən][flæg]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər]

who	raised	the	Hawaiian	flag	over	it	,	and	claimed	it	for	their
WHO	提高	这	夏威夷	旗帜	超过	它	,	和	声称	它	为了	他们的

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

他们在上面升起了夏威夷国旗，并宣布该地归其政府所有。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv]

The	action	of	Great	Britain	in	claiming	the	island	at	this	time	is	considered	of
这	行动	的	伟大的	英国	在	声称	这	岛	在	这	时间	是	经过考虑的	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

the	highest	importance	,
这	最高	重要性	,

英国此时宣称对该岛拥有主权的举动被认为至关重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kleɪmd] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

as	it	is	feared	that	it	may	have	been	claimed	merely	for	the	sake	of
作为	它	是	害怕	那	它	可能	有	到过	声称	仅仅	为了	这	清酒	的

['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['mætərz] ,

complicating	Hawaiian	matters	,
并发	夏威夷	事情	,

因为有人担心，声称拥有该主权可能仅仅是为了使夏威夷事务复杂化。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ˌænek'seɪʃn] .

and	preventing	annexation	.
和	预防	吞并	.

并阻止吞并。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [lʊk] ['veri] ['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

Our	Government	will	look	very	closely	into	the	rights	of	the	affair	,
我们的	政府	将要	看	非常	密切	进入	这	权利	的	这	事务	,

我国政府将密切调查此事涉及的权利问题。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪd] .

and	insist	upon	their	being	respected	.
和	坚持	之上	他们的	存在	受人尊敬	.

并坚持要求他们受到尊重。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['gæðər] [ɔːl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['pæl'maɪrə]['aɪlənd] .

The	State	Department	will	gather	all	information	possible	in	regard	to	Palmyra	Island	.
这	状态	部门	将要	收集	全部	信息	可能的	在	看待	到	帕尔米拉	岛	.

美国国务院将收集有关帕尔米拉岛的一切可能信息。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [hə'waɪˌiːz] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

Should	it	be	found	that	Hawaii's	claims	are	good	,
应该	它	是	成立	那	夏威夷的	索赔	是	好的	,

如果夏威夷的说法属实，

['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

our	minister	in	the	Sandwich	Islands	will	be	instructed	to	ask	the	Government
我们的	部长	在	这	三明治	岛屿	将要	是	指示	到	问	这	政府

[ðer; ðər][tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

there	to	protest	against	the	action	of	Great	Britain	.
那里	到	反对	反对	这	行动	的	伟大的	英国	.

我们将指示驻夏威夷群岛的部长要求当地政府对英国的行动提出抗议。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [ðen] [ʌp'hoʊld] [ðɪs] ['prəʊtest] ,

The	United	States	will	then	uphold	this	protest	,
这	团结的	各州	将要	然后	坚持	这	反对	,

美国随后将支持这项抗议活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg]

and	the	officials	believe	that	it	will	result	in	the	removal	of	the	British	flag
和	这	官员	相信	那	它	将要	结果	在	这	移动	的	这	英国	旗帜

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

from	the	island	.
从	这	岛	.

官员们认为这将导致英国国旗从岛上被移除。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['gwɑːnoʊ] ['kʌmpəni] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn]['pæl'maɪrə]['aɪlənd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['bɪldɪŋ]

An	American	guano	company	located	on	Palmyra	Island	some	years	ago	,	building
一个	美国人	鸟粪	公司	位于	在	帕尔米拉	岛	一些	年	前	,	建筑

[ʃedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːrf] ,

sheds	and	a	wharf	,
棚屋	和	一个	码头	,

几年前，一家美国鸟粪公司在帕尔米拉岛建造了棚屋和码头。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['gwɑːnoʊ][dɪ'pɑːzɪt][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

but	after	the	guano	deposit	was	exhausted	they	abandoned	the	island	.
但	后	这	鸟粪	订金	曾是	筋疲力尽的	他们	弃	这	岛	.

但鸟粪矿枯竭后，他们便放弃了这座岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [noʊn] [æz; əz] [ə'mɛrɪkəs] ['aɪlənd] .

It	was	at	one	time	known	as	Americus	Island	.
它	曾是	在	一	时间	已知	作为	阿梅里克斯	岛	.

它曾被称为阿梅里克斯岛。

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][səb'mɪt]

A	despatch	from	Japan	says	that	the	Government	has	decided	to	submit
一个	调度	从	日本	说道	那	这	政府	有	决定	到	提交

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['emɪgrənt] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

the	Hawaiian	emigrant	question	to	arbitration	.
这	夏威夷	移民	问题	到	仲裁	.

日本方面的一份消息称，日本政府已决定将夏威夷移民问题提交仲裁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [dʒə'pæn] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [baɪ] ['evri]

It	is	also	stated	that	Japan	will	endeavor	to	prevent	the	annexation	by	every
它	是	还	声明	那	日本	将要	努力	到	防止	这	吞并	经过	每一个

[miːnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] ,

means	in	her	power	,
方法	在	她	力量	,

声明还指出，日本将竭尽全力阻止吞并。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['hɑːst(ə)l] ['meʒərz] .

but	that	she	will	not	resort	to	hostile	measures	.
但	那	她	将要	不是	采取	到	敌对的	措施	.

但她不会诉诸敌对手段。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [ɑːr; ər] [ˈveri] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz]

The	friends	of	arbitration	are	very	pleased	at	the	news	about	the	Japanese
这	朋友们	的	仲裁	是	非常	高兴	在	这	消息	关于	这	日本人

[ˈemɪgrənt] [ˈkwestʃən] .

emigrant	question	.
移民	问题	.

仲裁界的朋友们对有关日本移民问题的消息感到非常高兴。

[ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [straɪdz] [ˈleɪtli] .

Arbitration	seems	to	have	been	making	rapid	strides	lately	.
仲裁	似乎	到	有	到过	制作	迅速的	步幅	最近	.

仲裁近来似乎发展迅速。

[ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvenəˈzweɪlən] [ˈdɪfəkəltɪz] ,

Every	one	is	satisfied	with	the	settlement	of	the	Venezuelan	difficulties	,
每一个	一	是	使满意	和	这	沉降	的	这	委内瑞拉	困难	,

每个人都对委内瑞拉问题的解决感到满意。

[ænd; ənd] [naʊ] [speɪn] [ænd; ənd][pəˈruː][hæv; həv] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˈtriːti] [beɪst] [əˈpɑːn][ˈsɪmələr]

and	now	Spain	and	Peru	have	entered	upon	a	new	treaty	based	upon	similar
和	现在	西班牙	和	秘鲁	有	进入	之上	一个	新的	条约	基于	之上	相似的

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

现在，西班牙和秘鲁也基于类似理由签订了一项新条约。

[ɪn] [ðɪs] [læst] [ˈtriːti] [ɔːl] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈkʌntri]

In	this	last	treaty	all	differences	are	to	be	laid	before	a	disinterested	country
在	这	最后的	条约	全部	差异	是	到	是	铺设	前	一个	无私的	国家

[fɔːr; fər] [ˈset(ə)lmənt] ,

for	settlement	,
为了	沉降	,

在这项最终条约中，所有分歧都将提交给一个不偏不倚的国家来解决。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [ˈkʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪn(ə)l] .

and	the	decision	of	that	country	is	to	be	final	.
和	这	决定	的	那	国家	是	到	是	最终的	.

该国的决定为最终决定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [klɔːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈtriːti] [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˌrɛvəˈluːʃənz]

There	is	a	curious	clause	in	this	treaty	which	relates	to	the	frequent	revolutions
那里	是	一个	好奇的	条款	在	这	条约	哪个	相关	到	这	频繁	革命

[wɪtʃ] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] .

which	occur	in	the	South	American	republics	.
哪个	发生	在	这	南	美国人	共和国	.

该条约中有一条奇怪的条款，与南美各共和国频繁发生的革命有关。

[ðɪs] [klɔːz] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ˈrezɪdənts] [fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [ðer; ðər]

This	clause	states	that	the	claims	of	Spanish	residents	for	damage	done	their
这	条款	各州	那	这	索赔	的	西班牙语	居民	为了	损害	完毕	他们的

[ˈprɑːpərti] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [dɪsˈtəːbənsiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz]

property	during	these	disturbances	shall	be	placed	on	the	same	footing	as	those
财产	期间	这些	干扰	将	是	放置	在	这	相同的	立足点	作为	那些

[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈruːvjənz] .

of	the	Peruvians	.
的	这	秘鲁人	.

该条款规定，西班牙居民就其财产在这些骚乱中遭受的损失提出的索赔，应与秘鲁居民提出的索赔享有同等待遇。

['fɔːrmərli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌdɪplə'mætɪk] ['skwɔbəlz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [laɪk][ðə; ði][ruː'iːz] [ə'fer] , ['æftər]
Formerly **there** **were** **diplomatic** **squabbles** **and** **troubles** **like** **the** **Ruiz** **affair** **,** **after**
以前 那里 是 外交 争吵 和 麻烦 喜欢 这 鲁伊斯 事务 , 后
['evri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
every **revolution** **,**
每一个 革命 ,

过去，每次革命之后都会出现外交争端和类似鲁伊斯事件的麻烦。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] ['triːti] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
but **under** **the** **new** **treaty** **all** **this** **will** **be** **avoided** **.**
但 在下面 这 新的 条约 全部 这 将要 是 避免 .

但根据新条约，所有这些都将避免。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['ruːməz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['triːti] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
There **are** **still** **rumors** **of** **a** **new** **arbitration** **treaty** **between** **England** **and** **the**
那里 是 仍然 谣言 的 一个 新的 仲裁 条约 之间 英格兰 和 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

关于英国和美国之间可能达成新的仲裁条约的传闻仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It **is** **probable** **that** **the** **question** **may** **be** **raised** **again** **at** **the** **next** **session** **of**
它 是 可能 那 这 问题 可能 是 提高 再次 在 这 下一个 会议 的
['kɑːŋgrəs] .
Congress **.**
国会 .

这个问题很可能在下届国会会议上再次被提出。

[ə'ferz] [ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn] ['tɜːrki] .
Affairs **are** **progressing** **peacefully** **in** **Turkey** **.**
事务 是 进展 和平地 在 火鸡 .

土耳其局势进展顺利。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [dræft][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti]
The **ambassadors** **have** **presented** **the** **Sultan** **with** **a** **rough** **draft** **of** **the** **treaty**
这 大使们 有 呈现 这 苏丹 和 一个 粗糙的 草稿 的 这 条约
.
:
.

各国大使已向苏丹呈递了条约草案。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ðæt] ['jʊrəp] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːrbɪtreɪt] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] ['tɜːrki]
It **provides** **that** **Europe** **shall** **arbitrate** **any** **difficulties** **that** **may** **arise** **between** **Turkey**
它 提供 那 欧洲 将 仲裁 任何 困难 那 可能 出现 之间 火鸡
[ænd; ənd] [griːs] ['oʊvər][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
and **Greece** **over** **the** **details** **of** **the** **arrangement** **.**
和 希腊 超过 这 细节 的 这 安排 .

它规定，如果土耳其和希腊之间就该安排的细节出现任何分歧，欧洲应通过仲裁解决。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜːrmz] ,
So **far** **the** **ambassadors** **and** **Turkish** **officials** **are** **on** **the** **best** **of** **terms** **,**
所以 远的 这 大使们 和 土耳其 官员 是 在 这 最好的 的 条款 ,

目前为止，两国大使和土耳其官员关系非常融洽。

[ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['frendlinəs] .
and **meet** **with** **the** **utmost** **friendliness** **.**
和 见面 和 这 极致 友善 .

并以最友好的态度接待。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði] [piːs] [ɪz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .

But	despite	this	fact	,	the	peace	is	not	yet	concluded	.
但	尽管	这	事实	,	这	和平	是	不是	然而	结束	.

但尽管如此，和平尚未真正实现。

['dʒɜːrməni][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʃæl; ʃəl][kən'troʊl]

Germany	has	made	a	fresh	difficulty	by	insisting	that	the	Powers	shall	control
德国	有	制成	一个	新鲜的	困难	经过	坚持	那	这	权力	将	控制

[ðə; ði] ['mʌni] ['mætərz] [ʌv; əv] [griːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔːr] [ɪn'demnəti] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] .

the	money	matters	of	Greece	until	the	war	indemnity	has	been	paid	.
这	钱	事情	的	希腊	直到	这	战争	赔款	有	到过	有薪酬的	.

德国坚持要求列强控制希腊的财政事务，直到希腊支付完战争赔款，这又给希腊制造了新的难题。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mʌni]

The	Sultan	has	persisted	in	his	refusal	to	give	up	Thessaly	until	this	money
这	苏丹	有	持续	在	他的	拒绝	到	给	向上	色萨利	直到	这	钱

[hæz; həz] [bɪn] [peɪd] ,

has	been	paid	,
有	到过	有薪酬的	,

苏丹坚持，除非这笔钱付清，否则他绝不放弃色萨利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kaɪzər] [prə'pəuziz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	to	meet	this	objection	the	German	Kaiser	proposes	to	take	charge	of
和	到	见面	这	异议	这	德语	凯撒	提议	到	拿	收费	的

['griːsɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['setlz] [hɜːr; hər] ['dɛts] .

Greece's	pocketbook	and	see	that	she	settles	her	debts	.
希腊的	袖珍书	和	看	那	她	定居点	她	债务	.

为了应对这一反对意见，德国皇帝提议接管希腊的财政大权，并确保希腊偿还债务。

[griːs] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] .

Greece	has	something	to	say	on	this	subject	,	however	.
希腊	有	某物	到	说	在	这	主题	,	然而	.

然而，希腊对此却有话要说。

[hɜːr; hər] ['ministəz] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] ,

Her	ministers	will	not	hear	of	any	such	arrangement	,
她	部长们	将要	不是	听到	的	任何	这样的	安排	,

她的大臣们绝不会接受任何这样的安排。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] ['æbdɪkeɪt] [ɪf] ['dʒɜːməniːz][plæn][wʌz; wəz]

and	it	was	rumored	that	King	George	would	abdicate	if	Germany's	plan	was
和	它	曾是	传闻	那	国王	乔治	会	放弃	如果	德国的	计划	曾是

['kærid] [aʊt] .

carried	out	.
携带	出去	.

有传言说，如果德国的计划得以实施，乔治国王将会退位。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kriːt] .

In	addition	to	this	,	there	is	a	likelihood	of	fresh	trouble	in	Crete	.
在	添加	到	这	,	那里	是	一个	可能性	的	新鲜的	麻烦	在	克里特岛	.

除此之外，克里特岛很可能还会出现新的动乱。

['tɜːrki] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [send] [freʃ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs]

Turkey	has	been	trying	to	send	fresh	troops	to	the	island	to	re	-	enforce
火鸡	有	到过	尝试	到	发送	新鲜的	军队	到	这	岛	到	关于	-	执行

[hɜːr; hər]['prez(ə)nt]['ɑːrmi] .

her	present	army	.
她	展示	军队	.

土耳其一直试图向该岛派遣新兵，以加强其现有军队。

[ðə; ði]['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] [hæv; həv]['stɜːrnli] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋ] ,

The	admirals	of	the	allied	fleets	have	sternly	objected	to	any	such	proceeding	,
这	海军上将	的	这	盟军	舰队	有	严厉地	反对	到	任何	这样的	进行中	,

盟军舰队的将领们强烈反对任何此类行动。

[ænd; ənd] , ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

and	,	learning	that	the	Turkish	troops	are	on	their	way	,	have	refused
和	,	学习	那	这	土耳其	军队	是	在	他们的	方式	,	有	拒绝

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd] ,

to	allow	them	to	land	,
到	允许	他们	到	土地	,

得知土耳其军队正在赶来后，他们拒绝让土耳其军队登陆。

['θretnɪŋ] [tuː; tə][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['nesəseri] .

threatening	to	use	force	to	prevent	them	,	if	necessary	.
威胁	到	使用	力量	到	防止	他们	,	如果	必要的	.

必要时威胁使用武力阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['oʊpənli]['steɪtɪd][ɪn][hə'vænə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪz][tuː; tə] [liːv] ['kjuːbə][æz; əz] [suːn]

It	is	now	openly	stated	in	Havana	that	General	Weyler	is	to	leave	Cuba	as	soon
它	是	现在	公然	声明	在	哈瓦那	那	一般的	韦勒	是	到	离开	古巴	作为	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['defɪnətli] ['setld] [wʌt] ['liːdər] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

as	it	has	been	definitely	settled	what	leader	is	to	take	his	place	.
作为	它	有	到过	确实	定居	什么	领导者	是	到	拿	他的	地方	.

现在哈瓦那方面公开表示，一旦确定谁将接替韦勒将军的职位，韦勒将军就将离开古巴。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Having	failed	in	all	his	attempts	to	pacify	the	island	,
拥有	失败的	在	全部	他的	尝试	到	安抚	这	岛	,

他平定该岛的所有尝试均告失败后，

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

General	Weyler	was	seized	with	a	great	idea	the	other	day	.
一般的	韦勒	曾是	查获	和	一个	伟大的	主意	这	其他	天	.

前几天，韦勒将军突然想到一个绝妙的主意。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [miːt] ['goʊmɛz][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz]

He	decided	to	meet	Gomez	and	discuss	the	making	of	peace	on	the	terms
他	决定	到	见面	戈麦斯	和	讨论	这	制作	的	和平	在	这	条款

[ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] [fɔːr; fər]['kjuːbə] .

of	Home	Rule	for	Cuba	.
的	家	规则	为了	古巴	.

他决定与戈麦斯会面，讨论在古巴自治的条件下实现和平的问题。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [traɪd][tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['goʊmɛz] ,

General	Weyler	has	frequently	tried	to	obtain	an	interview	with	Gomez	,
一般的	韦勒	有	频繁地	尝试	到	获得	一个	面试	和	戈麦斯	,

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

but	has	not	been	successful	.
但	有	不是	到过	成功的	.

韦勒将军曾多次试图采访戈麦斯，但均未成功。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['meɪsioʊ][ðə; ði]['kjuːbən] ['lidər] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ]

Since	the	killing	of	Maceo	the	Cuban	leaders	have	been	very	careful	how	they
自从	这	杀	的	马塞奥	这	古巴	领导人	有	到过	非常	小心	如何	他们

['trʌstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tretʃərəs] [foʊ] .

trusted	themselves	in	the	hands	of	their	treacherous	foe	.
可信	他们自己	在	这	双手	的	他们的	奸诈	敌人	.

自马塞奥遇害以来，古巴领导人对如何将自己托付给奸诈的敌人一直非常谨慎。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈweɪlər] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˈgoʊmɛz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri]

On	**this**	**occasion**	**General**	**Weyler**	**sent**	**his**	**messenger**	**to**	**Gomez**	**,**	**with**	**a**	**very**
在	这	场合	一般的	韦勒	发送	他的	信使	到	戈麦斯	,	和	一个	非常

[pəˈlaɪt] [rɪˈkwest] .

polite	**request**	**.**
有礼貌的	要求	.

这一次，韦勒将军派信使去戈麦斯那里，提出了一个非常礼貌的请求。

[ˈgoʊmɛz] , [haʊˈevər] , [ˈweɪstɪd] [ˈniːðər] [taɪm] [nɔːr] [pəˈlaɪtnəs] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [rɪˈplaɪ] .

Gomez	**,**	**however**	**,**	**wasted**	**neither**	**time**	**nor**	**politeness**	**over**	**his**	**reply**	**.**
戈麦斯	,	然而	,	浪费	两者都不	时间	也不	礼貌	超过	他的	回复	.

然而，戈麦斯并没有浪费时间或礼貌地回复。

" [tel] [jʊr; jər] [ˈdʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] ,

"	**Tell**	**your**	**general**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**messenger**	**,**
"	告诉	你的	一般的	,	"	他	说	到	这	信使	,

“告诉你们的将军，”他对信使说。

" [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,

"	**that**	**I**	**do**	**not**	**consider**	**him**	**a**	**man**	**of**	**honor**	**,**
"	那	我	做	不是	考虑	他	一个	男人	的	荣誉	,

“我不认为他是一个有荣誉感的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈloʊɝd] [hɪmˈself] [tuː] [ˈdiːpli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [wer] [hiː; hi]

and	**that**	**he**	**has**	**lowered**	**himself**	**too**	**deeply**	**to**	**be**	**on**	**a**	**level**	**where**	**he**
和	那	他	有	降低	他自己	也	深	到	是	在	一个	等级	在哪里	他

[kæn; kən] [kənˈfɜːr] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .

can	**confer**	**with**	**me**	**.**
能	授予	和	我	.

他已经堕落到无法与我交流的地步了。

" [ðə; ðɪ] [ɪnˈsɜːdʒənts] [ɑːr; ər] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [əˈraʊnd] [həˈvænə] ,

"	**The**	**insurgents**	**are**	**in**	**great**	**numbers**	**around**	**Havana**	**,**
"	这	叛乱分子	是	在	伟大的	数字	大约	哈瓦那	,

“叛乱分子在哈瓦那周围人数众多，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑːnstənt] [əˈtæks] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbəːb] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .

and	**are**	**making**	**constant**	**attacks**	**on**	**the**	**suburbs**	**of**	**that**	**city**	**.**
和	是	制作	持续的	攻击	在	这	郊区	的	那	城市	.

他们不断袭击该市郊区。

[ðer; ðər] [fɔːrs] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [baɪ] [lænd] ,

Their	**force**	**is**	**now**	**so**	**strong**	**that**	**no**	**one**	**can**	**leave**	**the**	**city**	**by**	**land**	**,**
他们的	力量	是	现在	所以	强的	那	不	一	能	离开	这	城市	经过	土地	,

他们的力量现在非常强大，没有人能够通过陆路离开这座城市。

[ænd; ənd] [noʊ] [prəˈvɪʒnz] [kæn; kən] [biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**no**	**provisions**	**can**	**be**	**brought**	**into**	**it**	**.**
和	不	条款	能	是	带来	进入	它	.

任何条款都不能加入其中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [led] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [bɪˈsiːdʒərz] ,

It	**was**	**decided**	**that**	**an**	**army**	**should**	**be**	**led**	**against**	**the**	**besiegers**	**,**
它	曾是	决定	那	一个	军队	应该	是	引领	反对	这	围攻者	,

人们决定率军讨伐围城者。

[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈweɪlər] ([ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [frʌm; frəm] [məˈdrɪd]) [dɪˈsaɪdɪd]

and	**General**	**Weyler**	**(**	**having**	**been**	**commanded**	**to**	**do**	**so**	**from**	**Madrid**	**)**	**decided**
和	一般的	韦勒	(	拥有	到过	命令	到	做	所以	从	马德里	)	决定

[tuː; tə] [liːd] [ðɪs] [ˈɑːrmi] [hɪmˈself] .

to	**lead**	**this**	**army**	**himself**	**.**
到	带领	这	军队	他自己	.

韦勒将军（奉马德里之命）决定亲自率领这支军队。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [soʊ] [hemd] [ɪn] [baɪ] [ɪn'sɜːdʒənts] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv]

He	found	himself	so	hemmed	in	by	insurgents	that	he	was	unable	to	leave
他	成立	他自己	所以	包边	在	经过	叛乱分子	那	他	曾是	无法	到	离开

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'sept] [baɪ] [boʊt] ,

the	city	except	by	boat	,
这	城市	除了	经过	船	,

他发现自己被叛军团团包围，除了乘船之外，无法离开这座城市。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjuːbənz] .

as	all	the	roads	are	now	in	the	hands	of	the	Cubans	.
作为	全部	这	道路	是	现在	在	这	双手	的	这	古巴人	.

现在所有的道路都掌握在古巴人手中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['baɪsɪkl] ['traɪəl] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	results	of	the	military	bicycle	trial	on	Long	Island	were	most	satisfactory	.
这	结果	的	这	军队	自行车	审判	在	长的	岛	是	最多	令人满意的	.

在长岛进行的军用自行车试验结果非常令人满意。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [tuː] [men] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['twenti] -

The	company	started	out	with	thirty	-	two	men	,	and	arrived	home	with	twenty	-
这	公司	开始	出去	和	三十	-	二	男人	,	和	到达的	家	和	二十	-

[eɪt] ,

eight	,
八	,

公司最初有32名员工，到家时只剩下28人。

[θriː] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [bæk] [ɑːn] ['bɪznəs] ,

three	having	been	sent	back	on	business	,
三	拥有	到过	发送	后退	在	商业	,

三人已被派回国执行公务，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huːz] [wiːl] [wʌz; wəz] [tuː] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi]

the	fourth	man	being	the	only	one	whose	wheel	was	too	badly	damaged	to	be
这	第四	男人	存在	这	仅有的	一	谁	车轮	曾是	也	糟糕	损坏的	到	是

['rɪdn] .

ridden	.
骑	.

第四个人是唯一一个车轮损坏太严重而无法骑行的人。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['trævld] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd]

The	company	travelled	three	hundred	and	ninety	-	eight	out	of	the	five	hundred
这	公司	旅行	三	百	和	九十	-	八	出去	的	这	五	百

[maɪlz] [plænd] .

miles	planned	.
英里	计划	.

该公司计划行驶 500 英里，实际行驶了 398 英里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]

The	rest	of	the	distance	could	not	be	made	on	account	of	the	dreadful
这	休息	的	这	距离	可以	不是	是	制成	在	帐户	的	这	可怕

['weðər] .

weather	.
天气	.

由于恶劣的天气，剩余的路程无法完成。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ,

It	rained	every	day	of	the	trip	,
它	下雨了	每一个	天	的	这	旅行	,

旅途中每天都下雨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][tu:; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ]['mʌdi][roʊdz][frʌm; frəm][stɑ:rt][tu:; tə]

and	the	soldiers	had	to	contend	with	muddy	roads	from	start	to
和	这	士兵	有	到	抗衡	和	浑	道路	从	开始	到

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

士兵们从始至终都不得不面对泥泞的道路。

[ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ði:z]['rɔ:bæks][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pli:t][sək'ses] ,

In	spite	of	these	drawbacks	the	expedition	was	a	complete	success	,
在	尽管如此	的	这些	缺点	这	远征	曾是	一个	完全的	成功	,

尽管存在这些不足，但这次探险取得了圆满成功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sed][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɪl][pru:v][ʌv; əv][ðə; ði]['gretɪst]['vælju:][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪlətəri]

and	it	is	said	that	it	will	prove	of	the	greatest	value	from	a	military
和	它	是	说	那	它	将要	证明	的	这	最	价值	从	一个	军队

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

据说从军事角度来看，它将具有极大的价值。

[ðə; ði]['baɪsɪkl]['æmbjələns][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə'bændənd][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd][deɪ][aʊt] ,

The	bicycle	ambulance	had	to	be	abandoned	on	the	second	day	out	,
这	自行车	救护车	有	到	是	弃	在	这	第二	天	出去	,

自行车救护车出动第二天就不得不弃用了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌn'su:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['hevi][roʊdz]['oʊvər][wɪtʃ][ðə; ði][tru:p][hæd; həd][tu:; tə]

as	it	was	unsuited	to	the	heavy	roads	over	which	the	troop	had	to
作为	它	曾是	不合适	到	这	重的	道路	超过	哪个	这	部队	有	到

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

因为它不适合部队必须行进的崎岖道路。

[ðə; ði]['æksədənts][tu:; tə][ðə; ði][wi:lz][wɜ:r; wər] : [ten][rɪmz]['broʊkən] , ['sev(ə)n]['taɪərz] ['pʌŋktʃəd] ,

The	accidents	to	the	wheels	were	:	ten	rims	broken	,	seven	tires	punctured	,
这	事故	到	这	车轮	是	:	十	轮辋	破碎的	,	七	轮胎	刺破	,

['twenti][spoʊks] ,

twenty	spokes	,
二十	发言人	,

车轮受损情况如下：十个轮辋破损，七个轮胎被扎破，二十根辐条断裂。

[tu:]['beərɪŋz] , [ə; eɪ]['hænd(ə)l] - [bɑ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ped(ə)l]['broʊkən] .

two	bearings	,	a	handle	-	bar	,	and	a	pedal	broken	.
二	轴承	,	一个	处理	-	酒吧	,	和	一个	踏板	破碎的	.

两个轴承、一个车把和一个脚踏板都坏了。

['hæpɪli][ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:]['baɪsɪkl][mə'ʃi:nɪsts][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l]

Happily	there	were	two	bicycle	machinists	in	the	party	and	they	were	able
快乐地	那里	是	二	自行车	机械师	在	这	派对	和	他们	是	有能力的

[tu:; tə][meɪk][ðə; ði]['nesəseri][rɪ'per] ,

to	make	the	necessary	repairs	,
到	制作	这	必要的	维修	,

幸运的是，同行者中有两位自行车修理工，他们能够进行必要的修理。

[soʊ][ðæt][ɔ:l][ðə; ði][wi:lz][wɜ:r; wər]['ju:zəb(ə)l][θru:'aʊt][ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp][ɪk'sept][wʌn] ,

so	that	all	the	wheels	were	usable	throughout	the	entire	trip	except	one	,
所以	那	全部	这	车轮	是	可用	自始至终	这	全部的	旅行	除了	一	,

因此，除了一个车轮外，所有车轮在整个旅程中都能正常使用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['bædli]['broʊkən] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

which	was	so	badly	broken	that	the	rider	had	to	leave	the	company	.
哪个	曾是	所以	糟糕	破碎的	那	这	骑士	有	到	离开	这	公司	.

损坏程度非常严重，以至于骑手不得不离开公司。

['kæptɪn] ['laɪən] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,

Captain	Lyon	,	who	was	in	command	,
队长	里昂	,	WHO	曾是	在	命令	,

当时的指挥官是里昂上尉。

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn]

says	that	it	has	been	shown	that	the	bicycle	can	be	of	great	service	in
说道	那	它	有	到过	所示	那	这	自行车	能	是	的	伟大的	服务	在

['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

military	operations	.
军队	运营	.

声明称，事实证明自行车在军事行动中可以发挥巨大作用。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [wiːl] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [mɔːr]

He	says	that	under	the	very	worst	conditions	a	wheel	can	accomplish	much	more
他	说道	那	在下面	这	非常	最差	状况	一个	车轮	能	完成	很多	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] .

than	a	horse	.
比	一个	马	.

他说，在最恶劣的条件下，车轮也能比马匹完成更多的工作。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

He	thinks	that	the	weight	carried	on	the	machine	has	very	little	to	do	with
他	思考	那	这	重量	携带	在	这	机器	有	非常	小的	到	做	和

[ɪts] [ɪn'dʊrəns] ,

its	endurance	,
它是	耐力	,

他认为机器所承载的重量与机器的耐用性关系不大。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn]['fjuːtʃər][trɪps] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːrbaɪn][biː; bi]

but	at	the	same	time	in	future	trips	would	recommend	that	a	carbine	be
但	在	这	相同的	时间	在	未来	旅行	会	推荐	那	一个	马枪	是

['kærid] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

carried	instead	of	the	musket	,
携带	反而	的	这	滑膛枪	,

但同时建议在以后的出行中携带卡宾枪而不是滑膛枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] .

which	he	considers	too	heavy	and	cumbersome	to	carry	on	a	wheel	.
哪个	他	考虑	也	重的	和	笨重	到	携带	在	一个	车轮	.

他认为它太重太笨，不适合用轮子拉着走。

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] [frʌm; frəm]

An	effort	was	made	to	send	a	despatch	by	one	of	the	troopers	from
一个	努力	曾是	制成	到	发送	一个	调度	经过	一	的	这	骑警	从

[dʒə'meɪkə] ,

Jamaica	,
牙买加	,

一名来自牙买加的士兵曾试图发送一份电报。

[el] . [aɪ] . , [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['piːkˌskɪl] [ɪn]['sev(ə)n]['aʊərz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

L	.	I	.	,	to	the	camp	at	Peekskill	in	seven	hours	,	a	distance	of	one	hundred
L	.	我	.	,	到	这	营	在	皮克斯基尔	在	七	小时	,	一个	距离	的	一	百

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

从长岛到皮克斯基尔营地需要7个小时，距离一百英里。

['praɪvət] ['wɔːltər] ['dɪksən] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æt; ət] ['sev(ə)n]

Private	**Walter**	**Dixon**	**was**	**chosen**	**for**	**the**	**service**	**and**	**started**	**out**	**at**	**seven**
私人的	沃尔特	迪克森	曾是	选定	为了	这	服务	和	开始	出去	在	七

[ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

o'clock	**in**	**the**	**morning**	**.**
点钟	在	这	早晨	.

列兵沃尔特·迪克森被选中参加这项任务，早上七点出发。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [kæmp] [tɪl] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsˌhæps] .

He	**did**	**not**	**reach**	**the**	**State**	**camp**	**till**	**six**	**in**	**the**	**evening**	**,**	**owing**	**to**	**mishaps**	**.**
他	做过	不是	抵达	这	状态	营	直到	六	在	这	晚上	,	欠款	到	事故	.

由于一些意外，他直到晚上六点才到达州政府营地。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [stʌnd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

He	**was**	**thrown**	**from**	**his**	**wheel**	**and**	**stunned**	**during**	**his**	**journey**	**,**
他	曾是	抛掷	从	他的	车轮	和	目瞪口呆	期间	他的	旅行	,

他在旅途中被甩出车轮，昏迷不醒。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] .

and	**lost**	**a**	**long**	**time**	**while**	**recovering**	**.**
和	丢失的	一个	长的	时间	尽管	恢复中	.

康复期间耽误了很长时间。

[hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wʌz; wəz] [eɪt] ['aʊərz] .

His	**actual**	**time**	**in**	**the**	**saddle**	**was**	**eight**	**hours**	**.**
他的	实际的	时间	在	这	鞍	曾是	八	小时	.

他实际骑马时间为八小时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .

This	**was**	**considered**	**the**	**most**	**important**	**event**	**of**	**the**	**trip**	**.**
这	曾是	经过考虑的	这	最多	重要的	事件	的	这	旅行	.

这被认为是此次旅行中最重要的事情。

[ɪn] [wɔːr] [taɪm] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['duːtiz] ,

In	**war**	**time**	**the**	**carrying**	**of**	**despatches**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**essential**	**duties**	**,**
在	战争	时间	这	携带	的	电报	是	一	的	这	最多	基本的	职责	,

战时，传递公文是最重要的职责之一。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːmptnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvəri] .

and	**much**	**depends**	**on**	**the**	**promptness**	**of**	**their**	**delivery**	**.**
和	很多	取决于	在	这	迅速	的	他们的	送货	.

而这很大程度上取决于他们的送货速度。

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [eɪt] ['aʊərz] [miːnz] [ə; eɪ]

To	**be**	**able**	**to**	**send**	**a**	**despatch**	**a**	**hundred**	**miles**	**in**	**eight**	**hours**	**means**	**a**
到	是	有能力的	到	发送	一个	调度	一个	百	英里	在	八	小时	方法	一个

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːdərn] ['wɔːrfer] .

revolution	**in**	**modern**	**warfare**	**.**
革命	在	现代的	战争	.

能够在八小时内将消息送达一百英里之外，这标志着现代战争的一场革命。

[ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [kəm'baɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp]

The	**weather**	**and**	**the**	**mosquitoes**	**combined**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**make**	**the**	**trip**
这	天气	和	这	蚊子	合并	在	一个	努力	到	制作	这	旅行

[æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	**difficult**	**as**	**possible**	**.**
作为	难的	作为	可能的	.

恶劣的天气和恼人的蚊子共同让这次旅行变得异常艰难。

[wen] [ðə; ði][men] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , ['graɪmi] , [mʌd] - [steɪnd] , [ænd; ənd]

When	the	men	arrived	in	New	York	they	were	tired	,	grimy	,	mud	-	stained	,	and
什么时候	这	男人	到达的	在	新的	约克	他们	是	疲劳的	,	肮脏的	,	泥	-	染色	,	和

['pʌŋktʃəd] [wɪð; wɪθ][mə'skiːtoʊ] [baɪts] ,

punctured	with	mosquito	bites	,
刺破	和	蚊子	咬	,

当这些人抵达纽约时，他们疲惫不堪，浑身脏兮兮的，沾满了泥浆，身上还布满了蚊子叮咬的痕迹。

[bʌt; bət] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

but	very	happy	over	the	success	they	had	had	.
但	非常	快乐的	超过	这	成功	他们	有	有	.

但他们对取得的成功感到非常高兴。

[ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [sɔːt] ['ʃeltər] [ɪn][hoʊ'tel] , [bʌt; bət] , [reɪn][ɔːr][noʊ][reɪn] ,

They	never	once	sought	shelter	in	hotels	,	but	,	rain	or	no	rain	,
他们	绝不	一次	寻求	庇护所	在	酒店	,	但	,	雨	或者	不	雨	,

他们从未在酒店避雨，无论下雨还是不下雨。

[kæmpt] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

camped	out	as	they	had	intended	to	.
露营	出去	作为	他们	有	故意的	到	.

他们按计划在那里露营了。

[ə'nʌðər] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

Another	trial	of	the	bicycle	has	been	made	in	the	West	,
其他	审判	的	这	自行车	有	到过	制成	在	这	西方	,

西方国家也进行了另一次自行车试验。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'gen] [kʌm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] .

and	it	has	again	come	off	with	flying	colors	.
和	它	有	再次	来	离开	和	飞行	颜色	.

而且它再次取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ['baɪsɪkl] [kɔːr] [hæz; həz] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [tuː] -

The	Twenty	-	Fifth	United	States	Infantry	Bicycle	Corps	has	just	completed	a	two	-
这	二十	-	第五	团结的	各州	步兵	自行车	兵团	有	只是	完全的	一个	二	-

['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [raɪd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [mɪ'zuːlə] ,

thousand	-	mile	ride	from	Fort	Missoula	,
千	-	英里	骑	从	堡	米苏拉	,

美国第二十五步兵自行车队刚刚完成了从米苏拉堡出发的2000英里骑行。

[mɑːn'tænə] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Montana	,	to	St	.	Louis	.
蒙大拿	,	到	英石	.	路易斯	.

从蒙大拿州到圣路易斯。

[ðə; ði][trɪp] [tʊk] ['fɔːrti] [deɪz] .

The	trip	took	forty	days	.
这	旅行	采取	四十	天	.

这次旅行历时四十天。

[ðə; ði]['raɪdərz][ænd; ənd] [wiːlz] [stʊd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ,

The	riders	and	wheels	stood	the	journey	remarkably	well	,
这	骑手	和	车轮	站立	这	旅行	非常	出色地	,

骑手和车轮在旅途中表现得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪn] [kə'mænd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][trɪp][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

and	the	lieutenant	in	command	considered	the	trip	a	great	success	.
和	这	中尉	在	命令	经过考虑的	这	旅行	一个	伟大的	成功	.

指挥官中尉认为这次旅行非常成功。

[ðə; ði]['kɑːnstənt][reɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] [hæz; həz] [kɔːld]

The	constant	rain	that	we	have	had	for	the	last	few	weeks	has	called
这	持续的	雨	那	我们	有	有	为了	这	最后的	很少	周	有	称为

[tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ]['veri] ['kjʊriəs] [oʊld][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'mjuːz][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

to	mind	a	very	curious	old	superstition	which	will	amuse	and	interest	you	.
到	头脑	一个	非常	好奇的	老的	迷信	哪个	将要	娱乐	和	兴趣	你	.

过去几周的持续降雨让我想起了一个非常奇特的古老迷信，相信你会觉得有趣。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] [raɪm] [wɪtʃ] [rʌnz] :

There	is	an	ancient	English	rhyme	which	runs	:
那里	是	一个	古老的	英语	韵	哪个	跑步	:

有一首古老的英国童谣是这样的：

" [ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðen] [dʌθ; dəθ][reɪn] ,

"	St	.	Swithin's	Day	,	if	then	doth	rain	,
"	英石	.	斯威辛的	天	,	如果	然后	确实	雨	,

“圣斯威辛日，如果那时下雨，

[fɔːr; fər]['fɔːrti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;

For	forty	days	it	will	remain	;
为了	四十	天	它	将要	保持	;

它将保留四十天；

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðen] [biː; bi] [fer] ,

St	.	Swithin's	Day	,	if	then	be	fair	,
英石	.	斯威辛的	天	,	如果	然后	是	公平的	,

如果公平起见，圣斯威辛节

[fɔːr; fər]['fɔːrti] [deɪz] - [twɪl] [reɪn] [neɪ] [meə] !

For	forty	days	'	twill	rain	nae	mair	!
为了	四十	天	-	斜纹布	雨	纳	梅尔	!

四十天不会再下雨了！

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]

"	The	history	of	the	origin	of	this	legend	has	been	handed	down	to
"	这	历史	的	这	起源	的	这	传奇	有	到过	递交	向下	到

[ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] .

us	through	the	chronicles	of	William	of	Malmesbury	.
我们	通过	这	编年史	的	威廉	的	马尔姆斯伯里	.

“这个传说的起源历史是通过马姆斯伯里的威廉的编年史传承下来的。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

In	the	early	days	,	before	printing	was	invented	,
在	这	早期的	天	,	前	印刷	曾是	发明	,

在印刷术发明之前的早期，

[ðə; ði]['rekərdz][wɜːr; wər][kept][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

the	records	were	kept	by	the	monks	in	the	monasteries	.
这	记录	是	保留	经过	这	僧侣	在	这	修道院	.

这些记录是由寺院里的僧侣保存的。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]

The	monks	were	,	indeed	,	the	only	people	who	understood	how	to	read	and
这	僧侣	是	,	的确	,	这	仅有的	人们	WHO	理解	如何	到	读	和

[raɪt] .

write	.
写	.

事实上，只有僧侣们才懂得读写。

[ðə; ði]['rekərdz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] [ɔːr] ['veləm] .

The	records	were	written	by	them	on	parchment	or	vellum	.
这	记录	是	书面	经过	他们	在	羊皮纸	或者	羊皮纸	.

这些记录是他们写在羊皮纸或牛皮纸上的。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['evri] [ʃiːt] [wʌz; wəz]['veri] [waɪd] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər]

The	margin	of	every	sheet	was	very	wide	,	and	beautiful	designs	were
这	利润	的	每一个	床单	曾是	非常	宽的	,	和	美丽的	设计	是

['ɔːf(ə)n] ['peɪntɪd] [ˌðer'ɑːn]

often	painted	thereon
经常	绘	其上

每张纸的边距都很宽，上面常常绘有精美的图案。

[ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪfli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

The	first	letter	of	a	new	paragraph	was	always	beautifully	illuminated	,
这	第一的	信	的	一个	新的	段落	曾是	总是	非常漂亮	照明	,

新段落的首字母总是被精美地装饰着。

[æz; əz] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	this	method	of	decoration	was	called	.
作为	这	方法	的	装饰	曾是	称为	.

这种装饰方法就叫这个名字。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts][hæv; həv] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	ancient	manuscripts	have	afforded	us	much	of	our	knowledge	of	the
这些	古老的	手稿	有	提供	我们	很多	的	我们的	知识	的	这

['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

world's	history	.
世界的	历史	.

这些古代手稿为我们了解世界历史提供了大量信息。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [tuː; tə] [huːz] ['peɪʃ(ə)nt] [ker] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri]

William	of	Malmesbury	,	to	whose	patient	care	we	are	indebted	for	the	story
威廉	的	马尔姆斯伯里	,	到	谁	病人	关心	我们	是	负债累累	为了	这	故事

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] ,

of	St	.	Swithin	,
的	英石	.	在	,

正是由于马姆斯伯里的威廉的悉心照料，我们才得以了解圣斯威辛的故事。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

was	a	monk	in	the	monastery	of	Malmesbury	,	a	town	in	England	,
曾是	一个	僧	在	这	修道院	的	马尔姆斯伯里	,	一个	镇	在	英格兰	,

他是英国马姆斯伯里镇修道院的一名僧侣。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['strætfərd] - [ɑːn] - ['eɪvn] [wer] ['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

about	fifty	miles	from	Stratford	-	on	-	Avon	where	Shakespeare	was	born	.
关于	五十	英里	从	斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	在哪里	莎士比亚	曾是	出生	.

距离莎士比亚的出生地斯特拉特福德镇约五十英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['eɪvn] , [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊz]

It	is	situated	on	the	Lower	Avon	,	a	branch	of	the	same	river	which	flows
它	是	位于	在	这	降低	雅芳	,	一个	分支	的	这	相同的	河	哪个	流量

[θruː] ['strætfərd] .

through	Stratford	.
通过	斯特拉特福德	.

它位于下埃文河畔，下埃文河是流经斯特拉特福德的同一条河流的一条支流。

['wɪljəm] [wʌz; wəz][laɪ'brerɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

William	was	librarian	of	the	monastery	of	Malmesbury	,	and	was	also
威廉	曾是	图书管理员	的	这	修道院	的	马尔姆斯伯里	,	和	曾是	还

[ə; eɪ]['noʊtɪd][hɪ'stɔːriən] .

a	noted	historian	.
一个	著名的	历史学家	.

威廉是马姆斯伯里修道院的图书管理员，也是一位著名的历史学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

He	was	born	in	1095	,	and	died	in	1142	.
他	曾是	出生	在	-	,	和	死亡	在	-	.

他生于1095年，卒于1142年。

[hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] " [ænd; ənd] " ['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] " [hæv; həv]

His	"	History	of	the	English	Kings	"	and	"	Modern	History	"	have
他的	"	历史	的	这	英语	国王	"	和	"	现代的	历史	"	有

[fɔːrmd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['hɪstɜ-iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

formed	the	foundation	of	the	later	histories	of	England	that	have	been
形成	这	基础	的	这	之后	历史	的	英格兰	那	有	到过

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

他的《英国国王史》和《近代史》奠定了后来英国历史著作的基础。

['wɪljəm] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] ['sevrəl] ['ʌðər] [bʊks] ['telɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

William	also	wrote	several	other	books	telling	the	history	of	his	church	,
威廉	还	写道	一些	其他	图书	讲述	这	历史	的	他的	教会	,

威廉还写了其他几本书，讲述他所在教会的历史。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] [ɪz] [faʊnd] .

and	it	is	in	one	of	these	that	the	story	of	St	.	Swithin	is	found	.
和	它	是	在	一	的	这些	那	这	故事	的	英石	.	在	是	成立	.

圣斯威辛的故事就记载在其中一本书中。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn] [saɪnz] [ænd; ənd]

In	those	days	the	people	were	very	superstitious	,	and	believed	in	signs	and
在	那些	天	这	人们	是	非常	迷信的	,	和	相信	在	标志	和

['wʌndɜ-z] ,

wonders	,
奇迹	,

那时人们非常迷信，相信各种神迹奇事。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðəm'selvz] ['sɪli] [wɪð; wɪθ] ['evri] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɔːr][ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːrəns] ,

and	frightened	themselves	silly	with	every	strange	noise	or	unusual	occurrence	,
和	害怕	他们自己	愚蠢的	和	每一个	奇怪的	噪音	或者	异常	发生	,

每出现一点奇怪的声音或不寻常的事情，他们都会把自己吓得魂飞魄散。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrd] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt]

for	everything	that	occurred	was	supposed	to	be	a	sign	that
为了	一切	那	发生	曾是	据称	到	是	一个	符号	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

something	was	going	to	happen	.
某物	曾是	去	到	发生	.

发生的一切都被认为是某种事情即将发生的征兆。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , ['swɪθɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

According	to	the	record	of	William	of	Malmesbury	,	Swithin	was	a
根据	到	这	记录	的	威廉	的	马尔姆斯伯里	,	在	曾是	一个

[greɪt] ['skɑːlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

great	scholar	in	his	day	,
伟大的	学者	在	他的	天	,

根据马姆斯伯里的威廉的记载，斯威辛在当时是一位伟大的学者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ] [kɪŋ] - [æz; əz][ðə; ði]['tuːtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['ælfred] .

and	was	chosen	by	King	Ethelwulf	as	the	tutor	of	his	son	Alfred	.
和	曾是	选定	经过	国王	-	作为	这	导师	的	他的	儿子	阿尔弗雷德	.

并被埃塞尔伍尔夫国王选为他儿子阿尔弗雷德的家庭教师。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ælfred] [huː] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] ['ælfred] [ðə; ði] [greɪt] .

This	was	the	Alfred	who	afterward	became	Alfred	the	Great	.
这	曾是	这	阿尔弗雷德	WHO	之后	成为	阿尔弗雷德	这	伟大的	.

这就是后来的阿尔弗雷德大帝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][skəuldid][baɪ][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

He	was	the	king	who	was	scolded	by	the	old	woman	for	burning	the
他	曾是	这	国王	WHO	曾是	责骂	经过	这	老的	女士	为了	燃烧	这

[keɪks] .

cakes	.
蛋糕	.

他就是那个因为把蛋糕烤焦而被老妇人责骂的国王。

[wen] ['ælfred] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][oʊld]['tuːtər] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,

When	Alfred	came	to	the	throne	he	made	his	old	tutor	bishop	of	Winchester	,
什么时候	阿尔弗雷德	来了	到	这	王座	他	制成	他的	老的	导师	主教	的	温彻斯特	,

阿尔弗雷德登基后，任命他的老导师为温彻斯特主教。

[ænd; ənd] ['swɪθɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] [ɪn'diːd] .

and	Swithin	became	a	very	great	man	indeed	.
和	在	成为	一个	非常	伟大的	男人	的确	.

斯威辛后来确实成为了一位非常伟大的人物。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdɪst][mæn] ,

In	spite	of	his	greatness	he	was	a	very	modest	man	,
在	尽管如此	的	他的	伟大	他	曾是	一个	非常	谦虚的	男人	,

尽管他成就非凡，但他为人非常谦逊。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][pɑːmp][ɔːr] [ʃoʊ] .

and	did	not	care	for	pomp	or	show	.
和	做过	不是	关心	为了	盛大场面	或者	展示	.

他不喜欢浮夸和排场。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][left] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,

When	he	died	he	left	strict	instructions	to	the	monks	of	Winchester	,
什么时候	他	死亡	他	左边	严格的	指示	到	这	僧侣	的	温彻斯特	,

他去世时给温彻斯特的僧侣们留下了严格的指示。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] " [vaɪl] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [pleɪs] , " [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

that	he	was	to	be	buried	in	a	"	vile	and	unworthy	place	,	"	outside	the
那	他	曾是	到	是	埋葬	在	一个	"	卑鄙的	和	不配	地方	,	"	外部	这

['mɑːnəsteri] .

monastery	.
修道院	.

他将被埋葬在修道院外一个"卑贱不堪的地方"。

[ðə; ði] [mʌŋks] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

The	monks	obeyed	his	wishes	.
这	僧侣	服从	他的	愿望	.

僧侣们遵从了他的意愿。

[ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd]['paɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [lɪvd] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['meni]

The	fame	and	piety	of	this	good	man	lived	after	him	,	and	when	many
这	名声	和	虔诚	的	这	好的	男人	居住地	后	他	,	和	什么时候	许多

['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] ,

years	had	passed	,
年	有	通过了	,

这位善良之人的名声和虔诚在他身后流传下来，多年以后，人们依然缅怀他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [wɪʃɪz] [hæd; həd] [groʊn] ['feɪntər] ,

and	the	memory	of	his	dying	wishes	had	grown	fainter	,
和	这	记忆	的	他的	垂死	愿望	有	生长	较暗	,

他临终遗愿的记忆已经渐渐模糊了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [gʊd] ['swɪθɪn] [æz; əz][ðer; ðər]['peɪtrən][seɪnt] ,

the	monks	determined	to	adopt	the	good	Swithin	as	their	patron	saint	,
这	僧侣	决定	到	采纳	这	好的	在	作为	他们的	赞助人	圣	,

僧侣们决定奉善良的斯威辛为他们的守护圣人。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

and	give	him	a	magnificent	resting	-	place	inside	the	cathedral	.
和	给	他	一个	壮丽	休息	-	地方	里面	这	大教堂	.

并为他提供大教堂内一个宏伟的安息之所。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [mʌŋks] [prəu'testid] , [bʌt; bət][ðer; ðər][əb'dʒɛkʃənz][wɜ:r; wər] [ˌəʊvə'ru:ld] ,

Some	of	the	older	monks	protested	,	but	their	objections	were	overruled	,
一些	的	这	老	僧侣	抗议	,	但	他们的	反对意见	是	否决	,

一些年长的僧侣提出抗议，但他们的反对意见被驳回了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz][boʊnz][tu:; tə][ðer; ðər]

and	a	day	was	set	apart	for	transferring	the	good	man's	bones	to	their
和	一个	天	曾是	放	除	为了	转移	这	好的	男人的	骨头	到	他们的

[nu:] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

new	resting	-	place	.
新的	休息	-	地方	.

人们特意安排了一天时间，将这位好人的遗骨迁葬到新的安息之地。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['mɑ:mzˌbɛri] [ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 15th ,

According	to	William	of	Malmesbury	this	act	was	performed	on	July	15th	,
根据	到	威廉	的	马尔姆斯伯里	这	行为	曾是	执行	在	七月	15th	,

据马姆斯伯里的威廉记载，这一仪式于7月15日举行。

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['swɪθɪnz] [boʊnz][wɜ:r; wər][noʊ]['su:nər] ['lɪftɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['restɪŋ] -

and	St	.	Swithin's	bones	were	no	sooner	lifted	from	their	humble	resting	-
和	英石	.	斯威辛的	骨头	是	不	很快	抬起	从	他们的	谦逊的	休息	-

[pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['ɔ:f(ə)l][stɔ:rm][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['evər] [noʊn] [bɜ:rst]

place	than	the	most	awful	storm	of	rain	that	England	had	ever	known	burst
地方	比	这	最多	可怕	风暴	的	雨	那	英格兰	有	曾经	已知	爆裂

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

over	the	country	.
超过	这	国家	.

圣斯威辛的遗骨刚从简陋的安息之地被移出，英格兰有史以来最可怕的暴雨就席卷了全国。

[fɔ:r; fər]['fɔ:rti] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [flʌd] [wʌz; wəz] [fɪrd] .

For	forty	days	it	rained	without	ceasing	,	until	another	flood	was	feared	.
为了	四十	天	它	下雨了	没有	停止	,	直到	其他	洪水	曾是	害怕	.

大雨连下了四十天，人们担心会再次发生洪水。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [greɪt] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	monks	were	terribly	frightened	,	and	expressed	great	sorrow	for	the
这	僧侣	是	可怕	害怕	,	和	表达	伟大的	悲哀	为了	这

['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

mischief	they	had	done	,
恶作剧	他们	有	完毕	,

僧侣们惊恐万分，并对自己所犯下的罪行深感懊悔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][praɪz] .

but	they	did	not	give	up	their	prize	.
但	他们	做过	不是	给	向上	他们的	奖	.

但他们没有放弃他们的奖赏。

[ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['swɪθɪn] [wɜ:r; wər][kept][ɪn] ['wɪntʃɪstər] [kə'θi:drəl] , [reɪn][ɔ:r][noʊ][reɪn] .

The	bones	of	St	.	Swithin	were	kept	in	Winchester	Cathedral	,	rain	or	no	rain	.
这	骨头	的	英石	.	在	是	保留	在	温彻斯特	大教堂	,	雨	或者	不	雨	.

圣斯威辛的遗骨一直保存在温彻斯特大教堂，无论刮风下雨还是滴水不漏。

['evər] [sɪns] [ðen] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['krɑ:nɪklər] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]

Ever	since	then	,	according	to	the	same	chronicler	,	if	it	rained	on	the	15th	of
曾经	自从	然后	,	根据	到	这	相同的	编年史家	,	如果	它	下雨了	在	这	15th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

据同一位编年史家记载，从那时起，如果7月15日下雨，

[ɔ:r][ˌes 'ti:] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][reɪn] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] [deɪz] .

or	St	.	Swithin's	day	,	it	was	sure	to	rain	every	day	for	forty	days	.
或者	英石	.	斯威辛的	天	,	它	曾是	当然	到	雨	每一个	天	为了	四十	天	.

如果到了圣斯威辛日，就一定会连续四十天天下雨。

[ə; eɪ] [nu:] ['poʊst(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z] .

A	new	postal	regulation	has	just	come	into	use	.
一个	新的	邮政	规定	有	只是	来	进入	使用	.

一项新的邮政法规刚刚生效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊnli][ɪn] [fɔ:rs] [ɪn] ['θɜ:rti] - [sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] ,

It	is	at	present	only	in	force	in	thirty	-	six	of	our	principal	cities	,
它	是	在	展示	仅有的	在	力量	在	三十	-	六	的	我们的	主要的	城市	,

目前该法案仅在我国36个主要城市生效。

[bʌt; bət] [ɪf] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

but	if	found	to	be	as	satisfactory	as	it	is	expected	to	be	,
但	如果	成立	到	是	作为	令人满意的	作为	它	是	预期的	到	是	,

但如果结果如预期般令人满意，

[wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fri:] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][meɪl] .

will	be	used	all	over	the	country	where	there	is	a	free	delivery	of	mail	.
将要	是	用过的	全部	超过	这	国家	在哪里	那里	是	一个	自由的	送货	的	邮件	.

将在全国范围内免费投递邮件的地方使用。

[ðɪs] [nu:] [plæn] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] - [tu:; tə] - [haʊs] [kə'lekʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

This	new	plan	provides	for	a	house	-	to	-	house	collection	,	as	well	as
这	新的	计划	提供	为了	一个	房子	-	到	-	房子	收藏	,	作为	出色地	作为

[dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][meɪl] ,

delivery	of	mail	,
送货	的	邮件	,

这项新计划包括挨家挨户收取邮件以及投递邮件。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][stæmps][baɪ] ['letər] - ['kæriərz] .

and	also	for	the	sale	of	stamps	by	letter	-	carriers	.
和	还	为了	这	销售	的	邮票	经过	信	-	承运人	.

也供邮递员售卖邮票。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [θru:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ['letər] - [bɑ:ks] ,

This	is	accomplished	through	the	use	of	a	combination	letter	-	box	,
这	是	完成	通过	这	使用	的	一个	组合	信	-	盒子	,

这是通过使用组合式信箱实现的。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['haʊshoʊldər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] .

with	which	each	householder	is	supposed	to	supply	himself	.
和	哪个	每个	户主	是	据称	到	供应	他自己	.

每个住户都应该自行提供所需物品。

[ðə; ði][bɑ:ks][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [wer] [ðə; ði]['poʊstmən][kæn; kən] ['i:zəli] [hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə]

The	box	is	to	be	placed	where	the	postman	can	easily	have	access	to
这	盒子	是	到	是	放置	在哪里	这	邮差	能	容易地	有	使用权	到

[ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['wɪslɪŋ] [ɔ:r] ['rɪŋɪŋ] ['belz] .

it	without	whistling	or	ringing	bells	.
它	没有	吹口哨	或者	铃声	铃铛	.

邮箱应放置在邮递员无需吹口哨或摇铃即可轻松取到的地方。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks] , [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [wɑːnt]

Instead	he	will	unlock	the	mail	-	box	,	take	from	it	all	the	letters	that	want
反而	他	将要	开锁	这	邮件	-	盒子	,	拿	从	它	全部	这	信件	那	想

['meɪlɪŋ] ,

mailing	,
邮寄	,

相反，他会打开邮箱，取出所有需要寄出的信件。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] .

and	put	in	their	place	those	which	he	has	to	deliver	.
和	放	在	他们的	地方	那些	哪个	他	有	到	递送	.

并用他必须交付的人代替他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [poʊst] ['letərz] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]

It	will	be	a	very	pleasant	thing	to	be	able	to	post	letters	without	going
它	将要	是	一个	非常	令人愉快的	事物	到	是	有能力的	到	邮政	信件	没有	去

[ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dɔːrstep] ,

off	our	own	doorsteps	,
离开	我们的	自己的	家门口	,

能够足不出户就寄信，真是一件非常令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [bɑːks] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə]

but	this	is	only	half	of	the	comfort	which	the	new	box	is	going	to	be	to
但	这	是	仅有的	一半	的	这	舒适	哪个	这	新的	盒子	是	去	到	是	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但这只是新盒子能给我们带来的便利的一半。

[ɪn] [iːtʃ] [poʊst] - [bɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [blæŋks] ,

In	each	post	-	box	will	be	a	special	envelope	containing	blanks	,
在	每个	邮政	-	盒子	将要	是	一个	特别的	信封	包含	空白	,

每个邮筒里都会有一个装有空白表格的特殊信封，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [kæn; kən] ['ɔːrdər] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [sent] [stæmps] [ænd; ənd] ['poʊst(ə)l] -

on	which	the	householder	can	order	one	and	two	cent	stamps	and	postal	-
在	哪个	这	户主	能	命令	一	和	二	中心	邮票	和	邮政	-

[kɑːrdz] ,

cards	,
牌	,

住户可以在此订购一分和两分的邮票和明信片。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdər] .

putting	the	money	to	pay	for	them	into	the	envelope	with	his	order	.
推杆	这	钱	到	支付	为了	他们	进入	这	信封	和	他的	命令	.

他把付款的钱放进装有订单的信封里。

[ðə; ði] ['poʊstmən] [kə'lekts] [ðɪs] ['envələʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['regjələr] [meɪl] , [ænd; ənd] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

The	postman	collects	this	envelope	with	the	regular	mail	,	and	hands	it	to
这	邮差	收集	这	信封	和	这	常规的	邮件	,	和	双手	它	到

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɜːrk] ,

a	special	clerk	,
一个	特别的	职员	,

邮递员将这封信封和普通邮件一起收集起来，交给专门的办事员。

[huː] [teɪks] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [fɪlz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

who	takes	out	the	money	,	fills	the	order	,
WHO	需要	出去	这	钱	,	填充	这	命令	,

谁负责取钱、完成订单?

[ænd; ənd][drɑ:ps][ðə; ði]['envələʊp][ɪn][ðə; ði][meɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pəʊstmən][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

and	drops	the	envelope	in	the	mail	for	the	postman	to	deliver	on	his
和	滴	这	信封	在	这	邮件	为了	这	邮差	到	递送	在	他的

[nekst] [raʊnd] .

next	round	.
下一个	圆形的	.

然后把信封投入邮筒，等待邮递员在下一班投递时送达。

[ʌn'stæmpt] ['letərz] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['poʊstɪd][ɪn] [ðɪs] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bɑ:ks] ,

Unstamped	letters	can	also	be	posted	in	this	very	delightful	box	,
未盖章	信件	能	还	是	发布	在	这	非常	愉快	盒子	,

未贴邮票的信件也可以放在这个非常精美的盒子里寄出。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [stæmps][kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][blæŋk][ðə; ði]

and	special	delivery	stamps	can	be	secured	by	stating	on	the	blank	the
和	特别的	送货	邮票	能	是	安全	经过	声明	在	这	空白的	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [stæmpt] ,

number	of	letters	that	are	to	be	stamped	,
数字	的	信件	那	是	到	是	盖章	,

可以通过在空白处注明要盖章的信件数量来获取特快专递邮票。

[ænd; ənd] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['envələʊp] .

and	enclosing	the	money	for	the	same	in	the	special	envelope	.
和	封闭	这	钱	为了	这	相同的	在	这	特别的	信封	.

并将款项装入特制信封中。

[ɔ:l] [ʌn'stæmpt] ['mætər] [ɪz] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk] [hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	unstamped	matter	is	turned	over	to	the	clerk	who	has	charge	of	the
全部	未盖章	事情	是	转向	超过	到	这	职员	WHO	有	收费	的	这

['envələʊp] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

envelope	department	.
信封	部门	.

所有未贴邮票的邮件都交给信封部门的办事员处理。

[hi:; hi] [baɪz] [ðə; ði][stæmps] , [stɪks] [ðem; ðəm][ɑ:n] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['letərz] .

He	buys	the	stamps	,	sticks	them	on	,	and	despatches	the	letters	.
他	购买	这	邮票	,	棍子	他们	在	,	和	电报	这	信件	.

他买下邮票，贴上邮票，然后寄出信件。

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['oʊnli] ['rendərd] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:] [bai] [ðer; ðər] [oʊn] [bɑ:ksɪz] .

This	service	is	only	rendered	to	people	who	buy	their	own	boxes	.
这	服务	是	仅有的	渲染	到	人们	WHO	买	他们的	自己的	盒子	.

这项服务仅提供给自行购买包装盒的人。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm] ,

The	post	-	office	does	not	undertake	to	furnish	them	,
这	邮政	-	办公室	做	不是	承担	到	提供	他们	,

邮局不承诺提供这些物品。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [gɪv] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pə:tʃəst] .

but	only	to	give	good	service	with	them	when	they	are	purchased	.
但	仅有的	到	给	好的	服务	和	他们	什么时候	他们	是	购买	.

但仅限于在购买时提供良好的服务。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [fi:t] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

A	wonderful	feat	of	swimming	has	just	been	performed	in	England	.
一个	精彩的	特技	的	游泳	有	只是	到过	执行	在	英格兰	.

英国刚刚上演了一项精彩绝伦的游泳壮举。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mək'næˌliː] , [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['swɪmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

A	man	named	McNally	,	a	champion	swimmer	,	and	a	native	of
一个	男人	命名	麦克纳利	,	一个	冠军	游泳运动员	,	和	一个	本国的	的

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ,

Boston	,	Mass	.	,
波士顿	,	大量的	.	,

一位名叫麦克纳利的男子，是一位游泳冠军，也是马萨诸塞州波士顿人。

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm]['doʊvər] , ['ɪŋgləndˌ] ,

has	attempted	to	swim	across	the	English	Channel	from	Dover	,	England	,
有	尝试过	到	游泳	穿过	这	英语	渠道	从	多佛	,	英格兰	,

[tuː; tə] [kæ'leɪ] ,

to	Calais	,
到	加莱	,

他曾试图从英国多佛尔游过英吉利海峡到达加莱。

[fræns] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] .

France	,	a	distance	of	thirty	-	five	miles	.
法国	,	一个	距离	的	三十	-	五	英里	.

法国，距离三十五英里。

[ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌfəst] [ʌv; əv] ['siːz] .

This	body	of	water	is	the	most	uncertain	and	the	roughest	of	seas	.
这	身体	的	水	是	这	最多	不确定	和	这	最粗糙	的	海域	.

这片水域是所有海域中最变幻莫测、最波涛汹涌的。

['menɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [faɪn] ['seɪləz] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['menɪ] ['vɔɪɪdʒz] [tuː; tə] ['jʊrəp] [seɪ]

Many	people	who	are	fine	sailors	and	have	made	many	voyages	to	Europe	say
许多	人们	WHO	是	美好的	水手们	和	有	制成	许多	航程	到	欧洲	说

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [krɔːs] [ðə; ðɪ][ət'læntɪk][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

they	would	rather	cross	the	Atlantic	than	the	English	Channel	.
他们	会	相当	叉	这	大西洋	比	这	英语	渠道	.

许多航海技术精湛、多次航行到欧洲的人都表示，他们宁愿横渡大西洋也不愿横渡英吉利海峡。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][væst]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [siː] ,

The	reason	for	this	is	that	the	vast	body	of	water	which	forms	the	North	Sea	,
这	原因	为了	这	是	那	这	广阔的	身体	的	水	哪个	表格	这	北	海	,

其原因是构成北海的广阔水域，

[ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [streɪts] [ʌv; əv]['doʊvər] , [ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] [krɔːs] -

in	forcing	its	way	between	the	narrow	straits	of	Dover	,	is	driven	into	short	cross	-
在	强制	它是	方式	之间	这	狭窄的	海峡	的	多佛	,	是	驱动	进入	短的	叉	-

[weɪvz] [ænd; ənd] ['kɝːənts] ,

waves	and	currents	,
波浪	和	电流	,

在强行通过狭窄的多佛海峡时，它会受到短促的横向波浪和水流的影响。

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [siː] ['ɔːlweɪz] ['tʃɑːpi] [ænd; ənd] [rʌf] .

which	make	the	sea	always	choppy	and	rough	.
哪个	制作	这	海	总是	断断续续	和	粗糙的	.

这使得海面总是波涛汹涌。

['menɪ] ['swɪmər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'fɔːr] , [ə'mʌŋ]

Many	swimmers	have	made	the	attempt	to	swim	this	Channel	before	,	among
许多	游泳运动员	有	制成	这	试图	到	游泳	这	渠道	前	,	之中

[ðem; ðəm] ['bɔɪtən] ,

them	Boyton	,
他们	博因顿	,

此前已有许多游泳运动员尝试横渡英吉利海峡，其中包括博伊顿。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [web] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][swɪm][ðə; ði][naɪ'ægrə]['ræpɪdz]

and	Captain	Webb	who	lost	his	life	in	an	attempt	to	swim	the	Niagara	Rapids
和	队长	韦伯	WHO	丢失的	他的	生活	在	一个	试图	到	游泳	这	尼亚加拉	急流

.

:

.

还有韦伯船长，他在试图游过尼亚加拉大急流时不幸丧生。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][soʊ][fɑːr] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] .

No	one	has	so	far	achieved	success	.
不	一	有	所以	远的	已达成	成功	.

目前还没有人取得成功。

[mək'næˌliː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] ,

McNally	succeeded	in	reaching	within	three	miles	of	the	French	coast	,
麦克纳利	成功了	在	到达	之内	三	英里	的	这	法语	海岸	,

麦克纳利成功抵达了距离法国海岸三英里以内的地方，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	he	was	then	so	exhausted	that	he	had	to	be	pulled	into	the
但	他	曾是	然后	所以	筋疲力尽的	那	他	有	到	是	拉	进入	这

[boʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] .

boat	and	give	up	the	attempt	.
船	和	给	向上	这	试图	.

但他当时已经筋疲力尽，不得不被拉上船，放弃了这次尝试。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

He	had	announced	that	he	would	swim	the	Channel	,	and	had	been
他	有	宣布	那	他	会	游泳	这	渠道	,	和	有	到过

[sʌm; səm] [deɪz] [ɪn]['doʊvər] ,

some	days	in	Dover	,
一些	天	在	多佛	,

他曾宣布要横渡英吉利海峡，并且已经在多佛尔待了几天。

['swɪmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər]

swimming	over	a	part	of	the	course	,	and	getting	himself	in	training	for
游泳	超过	一个	部分	的	这	课程	,	和	获得	他自己	在	训练	为了

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efərt] .

the	final	effort	.
这	最终的	努力	.

他游过部分赛程，为最后的冲刺做准备。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['doʊvər] [pɪr] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][roʊ] - [boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː]

He	started	from	the	Dover	pier	,	followed	by	a	row	-	boat	in	which	were	two
他	开始	从	这	多佛	码头	,	随后	经过	一个	排	-	船	在	哪个	是	二

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

他从多佛码头出发，后面跟着一艘划艇，船上有两名水手。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['treɪnər] .

a	newspaper	man	,	and	his	trainer	.
一个	报纸	男人	,	和	他的	教练	.

一名报社记者和他的教练。

[wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][swɪm] .

When	he	started	out	he	had	no	intention	of	taking	the	swim	.
什么时候	他	开始	出去	他	有	不	意图	的	采取	这	游泳	.

他一开始并没有打算游泳。

[hiː; hi] ['mɪrli] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eksərsaɪz] .

He	merely	went	out	for	exercise	.
他	仅仅	去	出去	为了	锻炼	.

他只是出去锻炼而已。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɑːgi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk]

The	weather	was	so	foggy	that	his	companions	urged	him	to	turn	back
这	天气	曾是	所以	雾蒙蒙的	那	他的	同伴	敦促	他	到	转动	后退

[ænd; ənd] ['eksərsaɪz] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

and	exercise	later	in	the	day	.
和	锻炼	之后	在	这	天	.

天气雾很大，他的同伴们劝他返回，晚些时候再进行锻炼。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

He	,	however	,	kept	on	,	and	when	he	was	about	six	miles	from	the
他	,	然而	,	保留	在	,	和	什么时候	他	曾是	关于	六	英里	从	这

[ʃɔːr] [ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] ,

shore	the	fog	lifted	,
支撑	这	多雾路段	抬起	,

然而，他继续前行，当他距离海岸大约六英里时，雾散了。

[ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

and	wind	and	tide	all	being	in	his	favor	,
和	风	和	潮	全部	存在	在	他的	偏爱	,

而且风向和潮汐都对他有利，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

he	determined	to	make	the	trial	then	and	there	.
他	决定	到	制作	这	审判	然后	和	那里	.

他决定当场进行审判。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊərz] ,

He	was	in	the	water	fifteen	and	a	half	hours	,
他	曾是	在	这	水	十五	和	一个	一半	小时	,

他在水里待了十五个半小时。

[ænd; ənd] [swæm] ['stedəli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]

and	swam	steadily	all	the	time	at	the	rate	of	about	a	mile	and	a	half
和	游泳	稳步	全部	这	时间	在	这	速度	的	关于	一个	英里	和	一个	一半

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

他一直以每小时约一英里半的速度稳步游着。

['swɪmər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [mək'næˌliː] [juːst] [ðə; ði] [brest] [stroʊk] [kən'tɪnjuəli]

Swimmers	will	be	interested	to	know	that	McNally	used	the	breast	stroke	continually
游泳运动员	将要	是	感兴趣的	到	知道	那	麦克纳利	用过的	这	胸部	中风	持续

,

,

,

游泳爱好者们或许会很感兴趣地得知，麦克纳利一直使用蛙泳。

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [stroʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

only	occasionally	changing	to	a	side	stroke	for	relief	.
仅有的	偶尔	变化	到	一个	边	中风	为了	宽慰	.

只有偶尔才会换成侧泳来缓解不适。

[hiː; hi] ['nevər] [swæm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	never	swam	on	his	back	.
他	绝不	游泳	在	他的	后退	.

他从来不仰泳。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌslz] ,

He	**says**	**that**	**this**	**method**	**of**	**swimming**	**interferes**	**with**	**the**	**muscles**	**,**
他	说道	那	这	方法	的	游泳	干扰	和	这	肌肉	,

他说这种游泳方式会影响肌肉。

[ænd; ənd] [gets] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði] [brest] [stroʊk] .

and	**gets**	**them**	**out**	**of**	**condition**	**for**	**resuming**	**the**	**breast**	**stroke**	**.**
和	获得	他们	出去	的	状况	为了	恢复	这	胸部	中风	.

这会让他们失去恢复蛙泳状态的能力。

['swɪmər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [siːk] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Swimmers	**as**	**a**	**rule**	**seek**	**rest**	**and**	**relief**	**by**	**turning**	**on**	**their**	**backs**	**,**
游泳运动员	作为	一个	规则	寻找	休息	和	宽慰	经过	转弯	在	他们的	背部	,

游泳者通常会通过仰卧来寻求休息和放松。

[soʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

so	**the**	**opinion**	**of**	**an**	**expert**	**on**	**such**	**a**	**subject**	**is**	**well**	**worth**	**having**	**.**
所以	这	观点	的	一个	专家	在	这样的	一个	主题	是	出色地	值得	拥有	.

因此，听取该领域专家的意见是非常有价值的。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ɪn] [greɪt] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns]

Apart	**from**	**the**	**interest**	**we**	**all**	**feel**	**in**	**great**	**feats**	**of**	**strength**	**and**	**endurance**
除	从	这	兴趣	我们	全部	感觉	在	伟大的	壮举	的	力量	和	耐力

,

,

,

除了我们都对力量和耐力方面的壮举感兴趣之外，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [baɪ][mək'næˌliː][ɪz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

such	**an**	**attempt**	**as**	**that**	**made**	**by**	**McNally**	**is**	**valuable**	**to**	**us**	**,**
这样的	一个	试图	作为	那	制成	经过	麦克纳利	是	有价值的	到	我们	,

麦克纳利所做的这种尝试对我们来说很有价值。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swɪmər]

as	**it**	**shows**	**us**	**the**	**length**	**of**	**time**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**a**	**swimmer**
作为	它	演出	我们	这	长度	的	时间	它	是	可能的	为了	一个	游泳运动员

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

to	**remain**	**in**	**the**	**water**	**without**	**becoming**	**exhausted**	**.**
到	保持	在	这	水	没有	成为	筋疲力尽的	.

因为它向我们展示了游泳者在水中能够保持充沛体力的时间。

['swɪmɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪər] ,

Swimming	**is**	**an**	**accomplishment**	**that**	**every**	**boy**	**and**	**girl**	**should**	**acquire**	**,**
游泳	是	一个	成就	那	每一个	男生	和	女孩	应该	获得	,

游泳是一项每个男孩女孩都应该掌握的技能。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['swɪmər] [kiːps] [kuːl] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz][wɪts]

and	**the**	**knowledge**	**that**	**if**	**a**	**swimmer**	**keeps**	**cool**	**,**	**and**	**has**	**his**	**wits**
和	这	知识	那	如果	一个	游泳运动员	保持	凉爽的	,	和	有	他的	智慧

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

about	**him**	**,**
关于	他	,

而且，游泳运动员要知道，如果保持冷静，头脑清醒，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

he	**can**	**remain**	**in**	**the**	**water**	**for**	**a**	**considerable**	**period**	**without**	**danger**	**of**
他	能	保持	在	这	水	为了	一个	大量	时期	没有	危险	的

['draʊnɪŋ] ,

drowning	**,**
溺水	,

他可以在水中待相当长的时间而不会有溺水的危险。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɑːrt] [baɪ] ['evri] [læd] [ænd; ənd] [læs] [huː] ['kɔntempleits] ['boʊtɪŋ] [æz; əz]

should	be	taken	to	heart	by	every	lad	and	lass	who	contemplates	boating	as
应该	是	已采取	到	心	经过	每一个	小伙子	和	小姐	WHO	沉思	划船	作为

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmɚz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

a	part	of	the	summer's	enjoyment	.
一个	部分	的	这	夏季	享受	.

每一个打算在夏季享受划船乐趣的男孩女孩都应该牢记这一点。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri]

INVENTION	AND	DISCOVERY
发明	和	发现

发明与发现

[fruːt] - ['pɪkər] . — [fruːt] - ['pɪkɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Fruit	-	Picker	.	—	Fruit	-	picking	is	such	an	easy	matter	for	boys	that	I	think	it	is
水果	-	拾取器	.	—	水果	-	挑选	是	这样的	一个	简单的	事情	为了	男孩们	那	我	思考	它	是

[ðə; ði] ['gɝːlz] [huː] [wɪl] ['tʃiːfli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [kən'traɪvəns] .

the	girls	who	will	chiefly	appreciate	this	contrivance	.
这	女孩们	WHO	将要	主要	欣赏	这	装置	.

水果采摘器——对于男孩来说，采摘水果是如此简单的事情，所以我认为女孩们会最欣赏这个装置。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [triː] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [wel] [aʊt] [ʌv; əv]

It	too	often	happens	that	there	will	be	a	very	tall	tree	with	fruit	well	out	of
它	也	经常	发生	那	那里	将要	是	一个	非常	高的	树	和	水果	出色地	出去	的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

经常会出现这样的情况：树很高，果实却高得够不着。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['ekspɜːrt] ['klaɪmər] .

and	a	girl	at	the	foot	of	it	who	is	not	an	expert	climber	.
和	一个	女孩	在	这	脚	的	它	WHO	是	不是	一个	专家	登山者	.

山脚下还有一位女孩，她并不是登山专家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[hɜːr; hər] [maʊθ] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər]['wɔːtər][ɪn][veɪn] .
Her **mouth** **need** **no** **longer** **water** **in** **vain** **.**
她 嘴 需要 不 更长 水 在 徒劳 .

她的嘴里再也不用白白流口水了。

[ðɪs] [fruːt] - ['pɪkər] [ɪz]['veri] [ɪn'dʒiːniəs] .
This **fruit** **-** **picker** **is** **very** **ingenious** **.**
这 水果 - 拣货员 是 非常 巧妙 .

这个水果采摘器设计得非常巧妙。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ʌv; əv] [skuːp] - [ʃeɪpt] [dʒɔːz] [wɜːrkt] [baɪ][kɔːrdz][ænd; ənd] [sprɪŋz] ,
It **consists** **of** **scoop** **-** **shaped** **jaws** **worked** **by** **cords** **and** **springs** **,**
它 由 的 舀 - 形状 下颚 工作 经过 绳索 和 弹簧 ,

它由绳索和弹簧驱动的勺形钳口组成，

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .
and **mounted** **on** **a** **pole** **of** **suitable** **length** **.**
和 安装 在 一个 极 的 合适的 长度 .

并安装在合适长度的杆子上。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔːz][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [bæg] ,
Attached **to** **the** **jaws** **is** **a** **long** **,** **funnel** **-** **shaped** **bag** **,**
随附的 到 这 下颚 是 一个 长的 , 漏斗 - 形状 包 ,

钳口上连接着一个长长的漏斗状袋子，

[wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] [raɪt]
which **receives** **the** **fruit** **and** **allows** **it** **to** **drop** **without** **injury** **right**
哪个 接收 这 水果 和 允许 它 到 降低 没有 受伤 正确的
['ɪntuː][ðə; ði][fruːt] - ['pɪkərz] [hændz] .
into **the** **fruit** **-** **picker's** **hands** **.**
进入 这 水果 - 采摘者的 双手 .

它能接住水果，让水果毫发无损地落到采摘者的手中。

['seɪfti] - [breɪk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrənz] ['kærɪdʒɪz] . — [soʊ] ['meni] ['æksədənts] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] -
Safety **-** **brake** **For** **Children's** **Carriages** **.** **—** **So** **many** **accidents** **occur** **with** **baby** **-**
安全 - 制动 为了 孩子们的 马车 . — 所以 许多 事故 发生 和 婴儿 -
['kærɪdʒɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['mʌðərz] ,
carriages **that** **this** **ought** **to** **be** **a** **great** **comfort** **to** **mothers** **,**
马车 那 这 应该 到 是 一个 伟大的 舒适 到 母亲们 ,

儿童推车安全刹车装置——婴儿推车事故频发，因此这项装置应该能让母亲们感到安心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] " [huː] [maɪnd][ðə; ði]['beɪbiːz] .
and **a** **great** **help** **to** **the** **"** **little** **mothers** **"** **who** **mind** **the** **babies** **.**
和 一个 伟大的 帮助 到 这 " 小的 母亲们 " WHO 头脑 这 婴儿 .

这对照顾婴儿的"小妈妈们"来说也是莫大的帮助。

['tʃɪldrənz] ['kærɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] [laɪt] [ðæt][ðer; ðər] [weɪt] [ɪz] ['veri] [slaɪt] ,
Children's **carriages** **are** **made** **so** **light** **that** **their** **weight** **is** **very** **slight** **,**
孩子们的 马车 是 制成 所以 光 那 他们的 重量 是 非常 轻微 ,

儿童马车设计得非常轻便，重量几乎可以忽略不计。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;
and **a** **puff** **of** **wind** **is** **often** **enough** **to** **set** **them** **in** **motion** **;**
和 一个 噗 的 风 是 经常 足够的 到 放 他们 在 运动 ;

一阵风就足以让它们动起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][æn; ən][ʌn'i:v(ə)n] ['saɪdwɔ:k] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][roʊl]

and	if	they	chance	to	be	on	an	uneven	sidewalk	they	are	likely	to	roll
和	如果	他们	机会	到	是	在	一个	不均匀	人行道	他们	是	可能	到	卷

['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vi:ək(ə)lz] .

into	the	road	among	the	vehicles	.
进入	这	路	之中	这	车辆	.

如果它们碰巧站在不平整的人行道上，很可能会滚到马路上，与车辆混在一起。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [breɪk] , [wɪtʃ] [ki:ps] [ðə; ði] [wi:lz] [frʌm; frəm] ['mu:vɪŋ] [wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz]

This	simple	brake	,	which	keeps	the	wheels	from	moving	when	the	handle	is
这	简单的	制动	,	哪个	保持	这	车轮	从	移动	什么时候	这	处理	是

[rɪ'li:st] ,

released	,
发布	,

这种简单的刹车装置，可以在松开把手时防止车轮转动。

[wɪl] ['rendər] [ðɪs] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , ['beɪbi]

will	render	this	impossible	,	and	make	it	safe	to	leave	the	carriage	,	baby
将要	使成为	这	不可能的	,	和	制作	它	安全的	到	离开	这	运输	,	婴儿

[ænd; ənd][ɔ:l] ,

and	all	,
和	全部	,

这将使这种情况成为不可能，并且可以安全地离开婴儿车，包括婴儿在内。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɑ:rm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

without	the	fear	of	harm	coming	to	it	.
没有	这	害怕	的	伤害	未来	到	它	.

不必担心它会受到伤害。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r]

It	seems	as	if	the	danger	to	the	children	attracted	the	attention	of	more
它	似乎	作为	如果	这	危险	到	这	孩子们	吸引	这	注意力	的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

than	one	person	at	the	same	time	,
比	一	人	在	这	相同的	时间	,

似乎不止一个人同时注意到了孩子们面临的危险。

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] [breɪks] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

for	other	brakes	also	have	been	brought	to	our	notice	,	the	same	in
为了	其他	刹车	还	有	到过	带来	到	我们的	注意	,	这	相同的	在

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

我们也注意到其他刹车系统也存在同样的问题。

[bʌt; bət] ['difərɪŋ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

but	differing	in	design	.
但	不同	在	设计	.

但设计上有所不同。

['gɑ:rmənt] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['stretʃər] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs]

Garment	Hanger	and	Stretcher	.	—	This	is	a	very	simple	and	ingenious
服装	衣架	和	担架	.	—	这	是	一个	非常	简单的	和	巧妙

[ə'reɪndʒmənt] [tu:; tə][kəm'baɪn][ə; eɪ]['gɑ:rmənt] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['stretʃər] .

arrangement	to	combine	a	garment	hanger	and	stretcher	.
安排	到	结合	一个	服装	衣架	和	担架	.

衣架和撑架——这是一个非常简单而巧妙的装置，将衣架和撑架结合在一起。

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][wʌn] ,

The	two	are	made	in	one	,
这	二	是	制成	在	一	,

两者合二为一。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər][bent] ['bækwərd] [ɑːn][ɪt'self] .

and	consist	of	a	single	piece	of	wire	bent	backward	on	itself	.
和	由	的	一个	单身的	片	的	金属丝	弯曲	落后	在	本身	.

由一根向后弯曲的金属丝构成。

[ðə; ðɪ]['ɛndz][ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːl] ,

The	ends	are	secured	to	a	support	which	can	be	attached	to	the	wall	,
这	结束	是	安全	到	一个	支持	哪个	能	是	随附的	到	这	墙	,

两端固定在可安装在墙上的支架上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʌb(ə)l]['waɪər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bent] ['ʌpwərd][ænd; ənd]

and	at	the	other	end	of	the	double	wire	it	is	bent	upward	and
和	在	这	其他	结尾	的	这	双倍的	金属丝	它	是	弯曲	向上	和

['daʊnwərd] ,

downward	,
向下	,

双股线的另一端则向上向下弯曲。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sprɪŋ] ['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [tuː] ['pærəlel][pɑːrts]['kloʊsli] [tə'geðər] .

so	as	to	form	a	strong	spring	holding	the	two	parallel	parts	closely	together	.
所以	作为	到	形式	一个	强的	春天	保持	这	二	平行线	部分	密切	一起	.

从而形成一个强有力的弹簧，将两个平行部分紧密地连接在一起。

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪ'reɪsər] . — [ðə; ðɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪ'reɪsər][ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [tuːl] ,

Combination	Eraser	.	—	The	combination	eraser	is	a	handy	little	tool	,
组合	橡皮	.	—	这	组合	橡皮	是	一个	便利	小的	工具	,

组合橡皮擦——组合橡皮擦是一款方便的小工具。

[ænd; ənd] [siːmz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['evri] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] .

and	seems	calculated	to	find	its	way	to	every	writing	-	table	.
和	似乎	计算	到	寻找	它是	方式	到	每一个	写作	-	桌子	.

似乎注定要出现在每一张书桌上。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [wiː; wi][faɪnd][kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][wʌn] [tuːl] [æn; ən][ɪ'reɪsər] ,

As	its	name	implies	,	we	find	combined	in	the	one	tool	an	eraser	,
作为	它是	姓名	暗示	,	我们	寻找	合并	在	这	一	工具	一个	橡皮	,

顾名思义，这款工具集橡皮擦和普通橡皮擦的功能于一体。

[ə; eɪ] [bleɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smuːðɪŋ] - [tɪp] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][stem][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bleɪd] .

a	blade	,	and	a	smoothing	-	tip	fitted	in	the	stem	of	the	blade	.
一个	刀刃	,	和	一个	平滑	-	提示	适配	在	这	干	的	这	刀刃	.

刀片，以及安装在刀片柄上的平滑尖端。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ə; eɪ] [brʌʃ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [wɪl] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Besides	this	,	a	brush	can	be	at	will	secured	to	an	extension	of	the
除了	这	,	一个	刷子	能	是	在	将要	安全	到	一个	扩大	的	这

[tɪp] ,

tip	,
提示	,

除此之外，还可以随意将刷子固定在笔尖的延伸部分上。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [i'reiziŋ] .

thus	bringing	together	all	the	implements	necessary	for	erasing	.
因此	带来	一起	全部	这	实施	必要的	为了	擦除	.

从而将所有必要的擦除工具集中在一起。

[kɔːrn] - ['hoʊldər] . — [kɔːrn][ɪz]['nevər][soʊ] [swiːt] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['iːtn] [ɔːf][ðə; ðɪ][kɑːb] ,

Corn	-	Holder	.	—	Corn	is	never	so	sweet	as	when	it	is	eaten	off	the	cob	,
玉米	-	持有者	.	—	玉米	是	绝不	所以	甜的	作为	什么时候	它	是	吃	离开	这	玉米	,

玉米持有者——玉米最甜的时候莫过于直接从玉米棒上摘下来吃的时候。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [bəːnd] [ænd; ənd] ['griːsi] ['fɪŋgərz] [tuː] ,

and	in	spite	of	burned	and	greasy	fingers	too	,
和	在	尽管如此	的	烧伤	和	腻	手指	也	,

尽管手指被烫伤且油腻腻的，

[moʊst]['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

most	people	prefer	to	enjoy	it	in	that	way	.
最多	人们	更喜欢	到	享受	它	在	那	方式	.

大多数人更喜欢以这种方式享受它。

[ðɪs] [kɔːrn] - ['hoʊldər] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][soʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [d'rɔːbæks] .

This	corn	-	holder	will	enable	one	to	so	enjoy	it	without	any	such	drawbacks	.
这	玉米	-	持有者	将要	使能够	一	到	所以	享受	它	没有	任何	这样的	缺点	.

有了这个玉米支架，人们就可以毫无这些缺点地享受玉米的乐趣了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['levər] - [ɑːrmz] [wɪtʃ] [wɜːrk] [laɪk] ['sɪzərz] [ɔːr] [ʃɪrz] .

It	consists	of	a	pair	of	lever	-	arms	which	work	like	scissors	or	shears	.
它	由	的	一个	一对	的	杠杆	-	武器	哪个	工作	喜欢	剪刀	或者	剪	.

它由一对杠杆臂组成，其工作原理类似于剪刀或剪钳。

[wʌn] [end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɜ˞ːvz] ['ɪnwərdli] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [end] [wɪtʃ] [wɪl] ['entər][ðə; ði]

One	end	of	each	curves	inwardly	and	has	a	pointed	end	which	will	enter	the
一	结尾	的	每个	曲线	内心	和	有	一个	尖	结尾	哪个	将要	进入	这

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

每根管子的一端向内弯曲，尖端朝下插入玉米中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

There	is	a	chain	below	which	will	keep	them	fixed	in	the	necessary	position	for
那里	是	一个	链	以下	哪个	将要	保持	他们	固定的	在	这	必要的	位置	为了

['fɜːrmli]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

firmly	holding	it	.
牢牢	保持	它	.

下面有一条链子，可以将它们固定在必要的位置，以便牢固地握住它。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

CORRESPONDENCE	.
一致	.

一致。

['mɪstər] . ['wɪljəm] [biː] . ['hærɪsən] .

Mr	.	William	B	.	Harison	.
先生	.	威廉	B	.	哈里森	.

威廉·B·哈里森先生。

[dɪr] [sɜːr] : ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] ['erər] [ɪn][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l]

Dear	Sir	:	Pardon	me	for	calling	your	attention	to	an	error	in	your	valuable
亲爱的	先生	:	赦免	我	为了	呼叫	你的	注意力	到	一个	错误	在	你的	有价值的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

尊敬的先生：请原谅我指出您宝贵论文中的一处错误，

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] [frendz] [hɪr] .

The	Great	Round	World	,	which	has	many	friends	here	.
这	伟大的	圆形的	世界	,	哪个	有	许多	朋友们	这里	.

伟大的圆形世界，在这里有很多朋友。

[ɑːn][peɪdʒ][wʌn] , - [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [ˌpjuː'ɑːbɪk][ɑːn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .

On	page	1	,	036	you	speak	of	the	steamer	Pewabic	on	Lake	Michigan	.
在	页	1	,	-	你	说话	的	这	汽船	皮瓦比克	在	湖	密歇根州	.

在第 1 页第 036 页，您提到了密歇根湖上的汽船 Pewabic。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [leɪk] ['hjuərən] .

This	should	read	Lake	Huron	.
这	应该	读	湖	休伦	.

应该是休伦湖。

[ðə; ði] [rek] [leiz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [æl'piːnə] .

The	wreck	lays	about	twenty	miles	from	Alpena	.
这	破坏	躺下	关于	二十	英里	从	阿尔佩纳	.

沉船残骸位于距离阿尔佩纳约20英里处。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɚz] [θɔːt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'rektɪd] .

Some	of	the	readers	thought	this	should	be	corrected	.
一些	的	这	读者	想法	这	应该	是	已更正	.

部分读者认为应该对此进行更正。

[hens] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] .

Hence	I	take	the	liberty	of	this	letter	.
因此	我	拿	这	自由	的	这	信	.

因此，我冒昧地写下这封信。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [best] [sək'ses] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpər] , [aɪ] [rɪ'meɪn]

Wishing	you	best	success	for	the	paper	,	I	remain
祝	你	最好的	成功	为了	这	纸	,	我	保持

祝你的论文取得圆满成功，我谨此致意。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - .

H	.	H	.	Wittelshofer	.
H	.	H	.	-	.

HH Wittelshofer。

[æl'piːnə] , ['mɪtʃ] . , [dʒʊ'laɪ] 19th , - .

Alpena	,	Mich	.	,	July	19th	,	1897	.
阿尔佩纳	,	密歇根州	.	,	七月	19th	,	-	.

密歇根州阿尔佩纳，1897 年 7 月 19 日。

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['letər] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] ,

We	acknowledge	the	receipt	of	your	letter	,	with	many	thanks	,
我们	承认	这	收据	的	你的	信	,	和	许多	谢谢	,

我们已收到您的来信，非常感谢。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætər] .

and	are	much	obliged	to	you	for	calling	our	attention	to	the	matter	.
和	是	很多	有义务	到	你	为了	呼叫	我们的	注意力	到	这	事情	.

我们非常感谢您提醒我们注意此事。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəɪŋ]

To	Any	Subscriber	Securing
到	任何	订户	确保

致所有订户

[fɔːr; fər][juː 'es][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
For Us 1 NEW SUBSCRIPTION
为了 我们 1 新的 订阅

对我们而言，1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [poʊst] - [peɪd] ,
We Will Send , Post - Paid ,
我们 将要 发送 , 邮政 - 有薪酬的 ,

我们将寄送，邮资已付。

[ə; eɪ] [baʊnd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] . . .
A BOUND VOLUME OF . . .
一个 边界 体积 的 . . .

有界体积的.....

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ,
These volumes are neatly bound in cloth ,
这些 卷 是 整齐地 边界 在 布 ,

这些书装帧精美，采用布面精装。

[wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l] [stæmpt] [ɑːn][saɪd][ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd]
with title stamped on side and back , and
和 标题 盖章 在 边 和 后退 , 和

侧面和背面均印有标题，

[meɪk] [ə; eɪ] [niːt] ['laɪbreri] [bʊk] , ['hændi][ɪn][saɪz]
make a neat library book , handy in size
制作 一个 整洁的 图书馆 书 , 便利 在 尺寸

制作一本简洁的图书馆藏书，尺寸方便携带。

[ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] ['teɪstfl] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
and weight , and tasteful in appearance .
和 重量 , 和 有品味的 在 外貌 .

重量适中，外观雅致。

[pɑːrt] [aɪ] . [kən'teɪnz]
PART I . contains
部分 我 . 包含

第一部分包含

[noʊ'vembər] 11th , - [tuː; tə] ['februeri] 18th , -
NOVEMBER 11th , 1896 to FEBRUARY 18th , 1897
十一月 11th , - 到 二月 18th , -

1896年11月11日至1897年2月18日

[pɑːrt] [iː] . [kən'teɪnz]
PART II . contains
部分 二 . 包含

第二部分包含

['februeri] 25th , - [tuː; tə][dʒuːn] 3d , -
FEBRUARY 25th , 1897 to JUNE 3d , 1897
二月 25th , - 到 六月 3d , -

1897年2月25日至1897年6月3日

['ælbərt] [rɑːs] ['pɑːrsənz] , ['prezɪdənt] , [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] , [raɪts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Albert Ross Parsons , President , American College of Musicians , writes concerning his
阿尔伯特 罗斯 帕森斯 , 总统 , 美国人 大学 的 音乐家 , 写 有关 他的
[sʌn] , [eɪdʒd] - :
son , aged 10 :
儿子 , 老年人 - :

美国音乐家学院院长阿尔伯特·罗斯·帕森斯写信谈到他10岁的儿子：

" [ðə; ði] [baʊnd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌfɪf'tiːn] ['nʌmbərz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] ['ment(ə)l]

"	The	bound	volume	of	the	first	fifteen	numbers	has	remained	his	daily	mental
"	这	边界	体积	的	这	第一的	十五	数字	有	剩余	他的	日常的	精神的

[fuːd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .

food	and	amusement	ever	since	it	arrived	.
食物	和	娱乐	曾经	自从	它	到达的	.

“自从收到那本装订成册的前十五期杂志以来，它就成了他每天的精神食粮和消遣。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [bəuθ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]

I	thank	you	for	your	great	service	both	to	our	young	people	and	to
我	感谢	你	为了	你的	伟大的	服务	两个都	到	我们的	年轻的	人们	和	到

[ðer; ðər] ['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

感谢您为我们的年轻人及其长辈所做的巨大贡献。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

"	The	Great	Round	World
"	这	伟大的	圆形的	世界

《伟大的圆形世界》

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	street	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	街道	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[rɪ'membər] [ðæt] [tekst] - [bʊks] [wɪl]

Remember	that	text	-	books	will
记住	那	文本	-	图书	将要

记住，教科书会

[biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə]

be	taken	in	exchange	for	subscriptions	to
是	已采取	在	交换	为了	订阅	到

可作为订阅的交换条件

[ðə; ði]

the
这

这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

Great	Round	World
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[ðə; ði] ['sekənd] [baʊnd] ['vɑːljəm]

The	Second	Bound	Volume
这	第二	边界	体积

第二卷

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tu:; tə] -)
(Containing Nos . 16 to 30)
(包含 编号 . - 到 -)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] ['redi]
IS NOW READY
是 现在 准备好

现已准备就绪

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ] ['taɪt(ə)l] [ɑ:n] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səb'skraɪbɚz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ju: 'es] ([ɪk'spres] [peɪd]
Subscribers may exchange their numbers by sending them to us (express paid
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的
) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tu:; tə] ['kʌvər] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
) with 35 cents to cover cost of binding ,
) 和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] ['kærɪdʒ] .
and 10 cents for return carriage .
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[θri:] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [stri:t] , · · · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , · · · · · New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ju: 'es]
To any one sending us
到 任何 一 发送 我们

致所有向我们发送信息的人

[nu:] . . . .
NEW . . . .
新的 . . . .

新的....

[səb'skraɪbɚz]
SUBSCRIBERS
订阅者

订阅者

[wi:; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]
WE WILL SEND A
我们 将要 发送 一个

我们将发送一个

['dʒu:niər]['raɪf(ə)l]
JUNIOR **RIFLE**
初级 步枪

少年步枪

- ['kælɪbər] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'baʊndɪŋ]
22 **calibre** **,** **highly** **finished** **,** **with** **rebounding**
- 口径 , 高度 完成的 , 和 反弹

22口径，做工精良，带回弹功能

[lɑ:k] , [keɪs] - ['hɑrdnd] [freɪm] , [dɪ'tætʃəbl]
lock **,** **case** **-** **hardened** **frame** **,** **detachable**
锁 , 案件 - 硬化 框架 , 可拆卸

锁，表面硬化框架，可拆卸

['bærəl] , [ˌɔ:tə'mætɪk] [ʃel] [ɪ'dʒektər] .
barrel **,** **automatic** **shell** **ejector** **.**
桶 , 自动的 壳 喷射器 .

枪管，自动退壳器。

[weɪt] [fɔ:r] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [paʊndz] .
Weight **4** **-** **1** **/** **2** **pounds** **.**
重量 4 - 1 / 2 磅 .

重量 4.5 磅。

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] " ['ʃætək] [nu:]
A **"** **Shattuck** **New**
一个 " 沙塔克 新的

沙塔克新

['mɑ:d(ə)l] " Shot=Gun
Model **"** **Shot=Gun**
模型 " Shot=Gun

模型"射击=枪

[saɪd] - [snæp]['ækʃ(ə)n] , [rɪ'baʊndɪŋ] [lɑ:k] ,
Side **-** **snap** **action** **,** **rebounding** **lock** **,**
边 - 折断 行动 , 反弹 锁 ,

侧向弹跳动作，回弹锁定，

['wɔ:lnʌt]['pɪst(ə)l] - [grɪp] [stɑ:k] , ['pæt(ə)nt]
walnut **pistol** **-** **grip** **stock** **,** **patent**
核桃 手枪 - 紧握 库存 , 专利

胡桃木手枪式握把枪托，专利

[fɔ:r] [end] , ['rʌbər] [bʌt] , [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] - [grɪp]
fore **end** **,** **rubber** **butt** **,** **and** **pistol** **-** **grip**
前 结尾 , 橡皮 屁股 , 和 手枪 - 紧握

前护木、橡胶枪托和手枪式握把

[kæp] , ['nɪk(ə)l] [freɪm] , [tʃoʊk] - [bɔ:rd] ,
cap **,** **nickel** **frame** **,** **choke** **-** **bored** **,**
帽 , 镍 框架 , 呛 - 无聊的 ,

帽盖，镍制框架，收束式枪膛

[twɪst] - [sti:l] ['bærəl] .
twist **-** **steel** **barrel** **.**
捻 - 钢 桶 .

扭曲钢制枪管。

- [ɔːr] - [geɪdʒ] .
12 or 16 gauge .
- 或者 - 测量 .

12号或16号口径。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
3 and 5 West 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " [praɪz] [ˈkɑːntest]
" The Great Round World " PRIZE CONTEST
" 这 伟大的 圆形的 世界 " 奖 竞赛

“伟大的圆形世界”奖品竞赛

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [ˈoʊvər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
The Great Round World is now over six months old ,
这 伟大的 圆形的 世界 是 现在 超过 六 几个月 老的 ,

“伟大的圆形世界”项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪts] [ˈriːdɚz] [hæv; həv]
and it feels some anxiety to know just how much interest its readers have
和 它 感觉 一些 焦虑 到 知道 只是 如何 很多 兴趣 它是 读者 有
[ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm][ɪts]
taken in the news and how much information they have gained from its
已采取 在 这 消息 和 如何 很多 信息 他们 有 获得 从 它是
[ˈpeɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðɪs] ,
To ascertain this ,
到 探明 这 ,

为了确定这一点，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [ten]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]
it has been decided to offer ten prizes for the best answers to the
它 有 到过 决定 到 提供 十 奖品 为了 这 最好的 答案 到 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] :
following :
下列的 :

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项：

[neɪm] [ten][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt]
Name ten of the most important events that have been mentioned in " The Great
姓名 十 的 这 最多 重要的 活动 那 有 到过 提及 在 " 这 伟大的
[raʊnd] [wɜːrld] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - ['nʌmbərz] ,
Round World " in the first 30 numbers ,
圆形的 世界 " 在 这 第一的 - 数字 ,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp][tuː; tə] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːn] 3d .
that is , up to number of June 3d .
那 是 , 向上 到 数字 的 六月 3d .

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

In	mentioning	these	events	give	briefly	reasons	for	considering	them	important	.
在	提及	这些	活动	给	简要地	原因	为了	考虑	他们	重要的	.

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][səb'skraɪbɚz]['oʊnli] ,

This	competition	will	be	open	to	subscribers	only	,
这	竞赛	将要	是	打开	到	订阅者	仅有的	,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][di'zaiərɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][mʌst; məst][send][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔːl] [nuː] [səb'skraɪbɚz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membər] [ðæt] ['wɔrz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]

If	,	for	instance	,	the	air	-	ship	had	turned	out	to	be	a	genuine	and
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的	和

[sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

successful	thing	,
成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔːr] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɔːr] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ðiːz] [inˈvenʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

[ˈpraɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] [ˈmenʃ(ə)n]

Prizes	will	be	awarded	to	those	who	make	the	best	selection	and	who	mention
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

the	events	in	the	best	order	of	their	importance	.
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

[ˈænsər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] [ˈeni] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [sepˈtembər] 1st .

Answers	may	be	sent	in	any	time	before	September	1st	.
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkɑːntest] ,

The	Great	Round	World	does	not	want	you	to	hurry	over	this	contest	,
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈkerfəli] .

but	to	take	plenty	of	time	and	do	the	work	carefully	.
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [mʌnθs] .

It	will	be	a	pleasant	occupation	for	the	summer	months	.
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmægəzinz] [ˈstaːtiŋ] [æt; ət] [noʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	would	advise	you	to	take	the	magazines	starting	at	No	.	1	,	look	them
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

[ˈoʊvər] [ˈkerfəli] ,

over	carefully	,
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [saɪd] ,

keep	a	note	-	book	at	your	side	,
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd] [dʒɑːt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ;

and	jot	down	in	it	the	events	that	seem	to	you	important	;
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [noʊ] . [wʌn] [tuː; tə] - ,

when	you	have	finished	them	all	,	No	.	1	to	30	,
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] [ˈoʊvər] [jʊr; jər] [noʊts] [ænd; ənd] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [ten] [ɪˈvents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

look	over	your	notes	and	select	the	ten	events	that	seem	to	you	to	be
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

the	most	important	,
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

stating	**after**	**each**	**event**	**your**	**reason**	**for**	**thinking**	**it**	**important**	**.**
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːl'iːz] [wʌz; wəz] [wʌn]

For	**instance**	**:**	**suppose**	**you**	**decide**	**that**	**the**	**death**	**of**	**Dr**	**.**	**Ruiz**	**was**	**one**
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

of	**these**	**important**	**events**	**,**
的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	**might**	**say**	**,**
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːl'iːz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] [gwɑːnəbəkoʊə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]

"	**The**	**killing**	**of**	**Dr**	**.**	**Ruiz**	**in**	**the**	**prison**	**of**	**Guanabacoa**	**—**	**because**	**it**
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为	它

[brɔːt] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

brought	**the**	**cruelties**	**practised**	**on**	**American**	**citizens**	**to**	**the**	**attention**	**of**	**our**
带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	**,**
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	**etc**	**. ,**	**etc**	**.**
"	ETC	. ,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsər] [pʊt] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] ['oʊnli] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

In	**sending**	**your**	**answers**	**put**	**your**	**number**	**and**	**the**	**date**	**only**	**on**	**them**	**,**
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'testənts] ,

for	**the**	**judges**	**are**	**not**	**to**	**know**	**names**	**and**	**addresses**	**of**	**the**	**contestants**	**,**
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这	参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] ['feivəritizəm] [ʃoʊn] .

that	**there**	**may**	**be**	**no**	**favoritism**	**shown**	**.**
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [pʊt] [deɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv] ['sɪmələr]

It	**is**	**important**	**to**	**put**	**date**	**on**	**,**	**for**	**if**	**two**	**or**	**more**	**are**	**found**	**of**	**similar**
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的	相似的

['stændɪŋ] ,

standing	**,**
常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði] [wʌn] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	**one**	**first**	**received**	**will**	**be**	**given**	**preference**	**.**
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔ:l] ['letərz] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [praɪz] ['kɑ:ntest] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [θri:]

Address	**all**	**letters**	**to**	**REVIEW**	**PRIZE**	**CONTEST**	**DEPARTMENT**	**,**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**3**
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] ,

and	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	**York**	**City**	**.**
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ænsər] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli]

Write	**answer**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**paper**	**only**
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:miəm] ['kætəlɔ:g]

Prizes	**will**	**be**	**selections**	**from**	**the**	**premium**	**catalogue**
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['pri:miəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] - [səb'skrɪpʃənz]

Premiums	**as**	**given**	**for**	**15**	**Subscriptions**
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] . " " " " -

No	**.**	**2**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**12**
不	.	2	.	"	"	"	"	-

2. 12

" [noʊ] . [θri:] . " " " " -

"	**No**	**.**	**3**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**10**
"	不	.	3	.	"	"	"	"	-

“第3号。” 10

" [noʊ] . [fɔ:r] . " " " " [naɪn]

"	**No**	**.**	**4**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**9**
"	不	.	4	.	"	"	"	"	9

“第4号。”9

" [noʊ] . [faɪv] . " " " " [eɪt]

"	**No**	**.**	**5**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**8**
"	不	.	5	.	"	"	"	"	8

“第5号。” 8

" [noʊ] . [sɪks] . " " " " ['sɛvən]

"	**No**	**.**	**6**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**7**
"	不	.	6	.	"	"	"	"	7

“第6号。” 7

" [noʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]

"	**No**	**.**	**7**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**5**
"	不	.	7	.	"	"	"	"	5

“第7号。” 5

" [noʊ] . [eɪt] . " " " " [faɪv]
" **No** . **8** . " " " " **5**
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。” 5

" [noʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" **No** . **9** . " " " " **5**
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。” 5

" [noʊ] . - . " " " " [faɪv] "
" **No** . **10** . " " " " **5** "
" 不 . - . " " " " 5 "

“第10号。”“5”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神